



Title	AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の 統合ワークショップ記念冊子
Author(s)	
Citation	
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/104787
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

AI *for* Good:

分野を越えた対話で考える
社会と知の統合ワークショップ
記念冊子

AI for Good:
Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure



THE UNIVERSITY OF
OSAKA

大阪大学COデザインセンター
CENTER FOR THE STUDY OF CO* DESIGN



上海交通大学外国语学院
School of Foreign Languages



外语学院
SCHOOL OF FOREIGN LANGUAGES



国际教育学院
School of Education



NAGOYA
UNIVERSITY



名古屋大学法学部
SCHOOL OF LAW NAGOYA UNIVERSITY

**AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ**

**AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop**

Edited by

Xixi ZHANG, Tomoko ARAKI

General Editor

Goro YAMAZAKI, Yosuke OTANI

Published in Osaka, Japan

May 2026

Contents

Preface

Goro YAMAZAKI.....1

Digital Language Divide—The Case of Code-Switching

Mio YAMAMOTO, The University of Osaka.....2

The Potential of AI in Education: Applications and Ethical Concerns

Siyang CHEN, Shanghai International Studies University.....5

Navigating Accountability: Human Responsibility in the Age of Autonomous AI

Bingxin YUAN, East China Normal University.....8

Arendtian Plurality and AI

Kazuma HAGIWARA, The University of Osaka.....10

Learners' Agency in Actualizing Affordances: A Qualitative Study of AI-Teacher Collaborative Feedback for L2 Academic Writing

Tingting XU, Shanghai International Studies University.....12

When We Are Good, AI is Good

Kaiyo MORI, The University of Osaka.....14

AI for Good in Multilingual Teacher Education: Expanding Educational Access through Intelligent Technologies

Jiahui MA, Shanghai International Studies University.....16

Can AI be “gut”?

Tomoya OKINO, The University of Osaka.....18

The Role of AI in Learning and Thinking

Siyuan WANG, Shanghai International Studies University.....19

Is the Design of "Good" AI Possible? : The Problem of Legal Personhood Surrounding Artificial Intelligence

Akane HAYANAGI, The University of Osaka.....21

From Tool to Partner: Rethinking AI in Learning and Practice

Yali WANG, Shanghai International Studies University.....25

Geography Education as a Bridge between Society and Knowledge in the Age of AI Yuka KITAMURA, The University of Osaka.....	<u>27</u>
To Describe and to Prescribe: “AI for Good” as a Philosophical Question Yoma YAMADA, The University of Osaka.....	<u>29</u>
How Ought We to “Read” Texts? —Reconsidering Literary Studies in the Age of AI— Haruka KOMIYAMA, The University of Osaka.....	<u>31</u>
The Role of Bidirectional Metacognitive Scaffolding on Deep Learning in Human-AI Interactive Learning Environments: A Self-Study Based on Dialogue Logs Huimin GUO, Shanghai International Studies University.....	<u>34</u>
デジタル言語格差 - コードスイッチングに関して 山本美緒、大阪大学.....	<u>41</u>
生成 AI 時代における教育と情報信頼性の再検討 張子瑜、華東師範大学.....	<u>43</u>
言語の「型」をめぐって：中日対照言語学と AI の対話 王港、上海外国語大学.....	<u>45</u>
ビジネスと学術的観点から AI を眺める人材育成の必要性 三輪涼雅、大阪大学.....	<u>49</u>
「AI for Good」学術交流会についての感想 李佳蓉、上海交通大学.....	<u>50</u>
AI 時代における社会と知をつなぐ架け橋としての地理教育 北村優佳、大阪大学.....	<u>51</u>
生成 AI を活用した翻訳学習の可能性と課題 葉申華、華東師範大学.....	<u>53</u>
記述と評価—哲学的な問いとしての「AI for Good」— 山田耀真、大阪大学.....	<u>55</u>
文学における AI のデメリット&メリット 鄒宜晨、上海外国語大学.....	<u>57</u>
説明責任の模索：AI 時代における人間の責任の再定義 袁冰心、華東師範大学.....	<u>59</u>

AI と今日の帝国主義	
高柳瞭太、大阪大学.....	<u>60</u>
AI for Good：学際融合による新たな知の創出—名古屋大学・大阪大学・華東師範大学交流会を終えて—	
李森緑、上海交通大学.....	<u>64</u>
我々は如何にしてテキストを「読む」べきか—AI 社会における文学研究のあり方を考える—	
込山春歌、大阪大学.....	<u>65</u>
世代と文化の架け橋：無形文化遺産に関する青少年教育における AI の役割	
曾怡琳、華東師範大学.....	<u>68</u>
人工知能は「グート」になりうるのか	
沖野智哉、大阪大学.....	<u>70</u>
AI の真実と課題—盲信がもたらす落とし穴—	
畢展榕、華東師範大学.....	<u>71</u>
AI は芸術を「創造」しているのか？—創造における限界と鑑賞支援ツールとしての可能性—	
侯佳朔、上海外国語大学.....	<u>73</u>
技術と人間の価値をつなぐ対話	
馬長河、上海交通大学.....	<u>77</u>
AI の創作は可能ですか	
頼雨林、上海外国語大学.....	<u>79</u>
「AI for Good」学術交流会についての感想	
賈紫越、上海交通大学.....	<u>81</u>
Acknowledgement	
Xixi ZHANG.....	<u>83</u>

Preface

This volume presents an overview of the International and Interdisciplinary Joint Workshop held in Shanghai from March 5 to 8, 2026, together with abstracts of the presentations delivered during the event. The workshop was jointly organized by five universities: The University of Osaka, Shanghai Jiao Tong University, East China Normal University, Shanghai International Studies University, and Nagoya University. Building on cultural and academic exchange among students from Japan and China, the workshop was conducted under the theme “*AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward the Integration of Society and Knowledge.*”

In recent years, the rapid development and spread of generative AI have brought significant changes to both research and education. While its impact is experienced and interpreted differently across disciplines and institutional contexts, it has become a shared issue that scholars and educators across fields must address. Against this background, the workshop provided an opportunity for interdisciplinary discussion on the social implications of AI and on how academia might engage with these challenges in the years ahead.

The workshop also aimed to strengthen international academic networks and deepen collaboration among partner institutions. It provided graduate students and early-career researchers with opportunities to present their work and engage in dialogue in an international setting, thereby broadening research perspectives and professional networks. Students and faculty members from the participating universities took part in the workshop and engaged in active exchanges of ideas.

This volume provides a record of the main activities of the workshop and includes abstracts of the presentations delivered by the participants. It is our hope that the discussions documented here will serve as a foundation for further international academic exchange and future collaborative research.

We would like to extend our sincere appreciation to all the students, faculty, and staff from the five universities whose participation and contributions made this workshop possible and meaningful.

Goro Yamazaki
Steering Committee Chair, Fellowship for Integration of Knowledge with Society
Professor, Center for the Study of Co*Design
The University of Osaka

Digital Language Divide—The Case of Code-Switching

Mio YAMAMOTO, The University of Osaka, Japan

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

Conversations that involve Code-Switching (hereafter, CS) make up only a very small proportion of AI training data. As a result, AI performance declines when inputs are code-switched. This inequality may lead to disparities in AI performance and, ultimately, to broader social inequalities.

■ Everyday conversations involving Code-Switching are underrepresented in AI training data

Code-switching refers to the linguistic practice of switching between or mixing multiple languages within a conversation. There are two main types: inter-sentential CS (switching by sentence) and intra-sentential CS (mixing at the level of morphemes or words within a sentence).

In everyday conversations in Nairobi, intra-sentential CS between English and Swahili is common. In addition, there is a strong preference for voice-based communication over written exchanges.

However, the corpora used to train AI systems are overwhelmingly biased toward high-resource, monolingual languages, and data containing CS is extremely limited. As a result, Automatic Speech Recognition (ASR) systems are weak when handling code-switched input. Even multilingual models show significantly higher error rates: recognition errors can be 4.3 times higher for CS speech compared to monolingual speech (Babatunde et al., 2025). This creates an accuracy gap that disadvantages speakers for whom CS conversation is the default mode of communication.

■ Efforts to address this situation

① Development of speech corpora that include code-switching (e.g., SEAME [Mandarin–English], Miami Bangor Corpus [Spanish–English], CAFÉ [Algerian Arabic–French–English]).

② Research that fine-tunes monolingual ASR models using CS data to achieve performance comparable to monolingual benchmarks (Babatunde et al., 2025).

→ **However, sufficient measures have still not been achieved.**

① Large-scale training requires speech corpora on the order of 100 hours, yet there are numerous possible CS language pairs, and transcription efforts cannot keep up. (For example,

after concentrating on recording and transcribing CS speech for one and a half months, I was able to produce only five hours of data on my own.)

② In some cases, one of the languages involved is a low-resource language or one that is barely standardized in written form.

→ The African continent alone has approximately 2,000 languages, many of which are not fully standardized in writing. In practice, AI research on CS has so far focused primarily on pairs of high-resource languages, and there is very little research on CS-ASR involving African languages (Babatunde et al., 2025).

■ Conclusion

There is a gap between the Western-centered linguistic practices assumed by AI (monolingualism) and the multilingual, speech-oriented practices found in many parts of the world. This gap leads to unequal access to AI technologies. However, such inequalities are often invisible unless one has deep, local knowledge of these communities.

It is therefore necessary to create spaces for collaboration and knowledge exchange between linguists conducting fieldwork in regions where minority languages and multilingual practices are prevalent, and AI researchers developing language technologies.

■ Conclusion after discussion

During the discussion, it was suggested that AI not only creates inequalities but also has the potential to help reduce them. One example concerns multilingual communication in international politics. In many cases, English functions as the mediating language, and those who belong to the English-speaking elite are able to exert greater presence in international political arenas. However, if AI becomes capable of rapidly translating the speech of diverse language users, the current overconcentration on English could be alleviated.

Furthermore, in contexts such as disaster relief operations conducted by state agencies, AI could also serve as a tool to facilitate communication between local residents and aid workers.

In this sense, considering the ways in which AI can also be used for peaceful and constructive purposes, it is not sufficient to simply condemn AI as a technology that produces inequality. Rather, it is the responsibility of scholarship both to critically examine the specific mechanisms through which such inequalities may arise, and to explore how these inequalities might be addressed and reduced.

References

Babatunde, O. B., Olufemi, V. T., Bolarinwa, E., Moshood, K. Y., & Emezue, C. C. (2025). Beyond Monolingual Limits: Fine-Tuning Monolingual ASR for Yoruba-English Code-Switching. In G. I. Winata, S. Kar, M. Zhukova, T. Solorio, X. Ai, I. Hamed, M. K. K. Ihsani, D. T. Wijaya, & G. Kuwanto (Eds.), *Proceedings of the 7th Workshop on Computational*

Approaches to Linguistic Code-Switching (pp. 18–25). Association for Computational Linguistics. <https://doi.org/10.18653/v1/2025.calcs-1.3>

Declaration of Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process

I employed Copilot to translate original text (in Japanese) into English.

The Potential of AI in Education: Applications and Ethical Concerns

Siyan CHEN, Shanghai International Studies University, China

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

Artificial intelligence (AI) is rapidly reshaping the educational landscape. From adaptive tutoring systems to automated grading and administrative support, AI promises to make education more efficient, responsive, and inclusive. Yet its growing presence also raises serious ethical concerns, including bias, privacy risks, and over reliance on automation. To guarantee the responsible use of AI, schools and policymakers must balance innovation with human judgment, transparency, and equity.

One of the most widely discussed applications of AI in education is personalized learning. Traditional classrooms often struggle to accommodate learners with diverse backgrounds, abilities, and paces of learning. By contrast, AI-powered systems can analyze student performance data to tailor content, feedback, and learning pathways. Intelligent tutoring systems, for instance, can identify learning objectives, detect gaps in individual knowledge, guide the student through relevant instructional materials, and offer detailed explanations and prompting questions (Sessink et al., 2007).

AI also holds significant potential in assessment. Automated scoring systems can evaluate multiple-choice questions, short responses, and, in some cases, essays or spoken language tasks, thereby reducing teacher workload and providing faster feedback. In formative assessment, AI tools can track common errors, generate hints, and suggest revision strategies, helping students become more reflective and self-directed learners. In addition, learning analytics powered by AI can identify students at risk of disengagement or failure, which enables earlier intervention (Ifenthaler & Yau, 2020). This capability is particularly crucial in large courses or online learning environments, where instructors may have limited visibility into students' day-to-day progress.

Beyond instruction, AI can streamline administrative processes in educational institutions. Schools devote substantial resources to scheduling, admissions, communication, and record management. AI systems can automate repetitive tasks such as timetable generation, responding to common queries through chatbots, processing forms, and organizing academic records. These applications may free educators to focus on more meaningful activities like teaching, mentoring, and strategic planning.

Most importantly, AI is valuable in special education and inclusive learning. Students with disabilities often benefit from flexible, responsive, and multimodal educational support. AI can

power tools such as text-to-speech readers, real-time captioning, and voice recognition (Marino et al., 2023). These technologies may assist those with hearing, visual, or language-related impairments to participate more fully in learning.

Despite its promise, AI in education raises ethical concerns that warrant careful attention. AI systems depend on large volumes of student data, including academic records, behavioral patterns, and biometric information. This creates risks related to surveillance, consent, and data misuse. Students, especially minors, may not fully understand how their data are collected or employed. Strong safeguards are thus necessary to ensure data minimization, informed consent, security, and accountability (UNESCO, 2023).

Additionally, AI systems can reproduce or amplify existing inequalities if trained on biased data (Selwyn, 2019). For example, predictive models may disadvantage students from historically marginalized groups when past educational outcomes reflect unequal opportunities rather than individual ability. Similarly, automated assessment systems may favor dominant language norms or cultural patterns.

Furthermore, many AI tools operate as “black boxes” (Gillani, 2023), making it difficult for teachers, students, and institutions to understand how decisions are reached. This opacity is especially problematic because assessment, placement, and intervention decisions can have long-term consequences. Learners and educators should be able to question, interpret, and challenge algorithmic outcomes.

Lastly, excessive reliance on AI risks reducing teaching to data management and procedural oversight. This may erode teacher autonomy and professional expertise. Education involves ethical judgment, empathy, and contextual interpretation—qualities that cannot be fully automated. AI should support educators, not deskill them or replace human relationships at the center of learning.

In sum, AI offers considerable potential to improve education through personalized learning, efficient assessment, reduced administrative burden, and enhanced support for diverse learners. Yet these benefits come with significant ethical challenges, including privacy risks, bias, opacity, and the potential deprofessionalization of teaching. A human-centered approach that prioritizes pedagogy, equity, and ethics is therefore essential if AI is to serve education to its fullest extent.

References

Gillani, N., Eynon, R., Chiabaut, C., & Finkel, K. (2023). Unpacking the “Black Box” of AI in Education. *Educational Technology & Society*, 26(1), 99-111.

Ifenthaler, D., & Yau, J. Y.-K. (2020). Utilising learning analytics to support study success in higher education: a systematic review. *Educational Technology Research and Development*, 68(4), 1961-1990.

Marino, M. T., Vasquez, E., Dieker, L., Basham, J., & Blackorby, J. (2023). The future of artificial intelligence in special education technology. *Journal of Special Education Technology*, 38(3), 404-416.

Selwyn, N. (2019). *Should robots replace teachers? AI and the future of education*. Polity Press.

Sessink, O. Beeftink, H., Tramper, J., & Hartog, R. (2007). Proteus: A lecturer-friendly adaptive tutoring system. *Journal of Interactive Learning Research*, 18(4), 533-554.

UNESCO. (2023). *Guidance for generative AI in education and research*. UNESCO.

Navigating Accountability: Human Responsibility in the Age of Autonomous AI

Bingxin YUAN, East China Normal University, China

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

As Artificial Intelligence (AI) becomes deeply integrated into modern life, its benefits are increasingly accompanied by profound ethical and legal challenges. The pursuit of "AI for Good" necessitates a critical examination of accountability when AI systems cause harm to human life or property. Recent incidents, ranging from fatal accidents involving autonomous driving systems to tragic cases of individuals dying by suicide after developing emotional dependencies on AI chatbots, highlight a critical gap in our current societal and legal frameworks.

The core dilemma lies in the "black box" nature of machine learning. When an autonomous vehicle makes a split-second decision resulting in a collision, or an unmoderated generative AI encourages self-harm, assigning blame is complex. Is it the fault of the end-user who over-relied on the technology, the manufacturer who deployed it, or the developer who trained the initial model?

A responsible framework for the integration of society and knowledge demands that we shift away from blaming the algorithm and refocus on "human responsibility." AI systems lack moral agency; they are products of human design and corporate deployment. Therefore, ultimate liability must be traced back to human actors. Developers and tech companies have a fundamental duty of care to implement rigorous safety guardrails, transparent risk disclosures, and continuous monitoring systems. For instance, AI chatbots must be programmed with hard-coded ethical boundaries that recognize and correctly respond to human psychological crises, redirecting vulnerable users to professional help rather than validating harmful thoughts.

Furthermore, human responsibility extends to policymakers and society at large. We must establish robust legal frameworks that enforce strict liability for corporations deploying high-risk AI models. We must also cultivate digital literacy among users, ensuring they understand the limitations and potential dangers of AI. True "AI for Good" is not merely about technological advancement, but about human beings taking proactive, shared responsibility for the systems they create, ensuring that innovation never supersedes the value of human life.

References

Floridi, L., & Cowls, J. (2019). A unified framework of five principles for AI in society. *Harvard Data Science Review*, 1(1).

Rahwan, I., et al. (2019). Machine behaviour. *Nature*, 568(7753), 477-486.

Arendtian Plurality and AI

Kazuma HAGIWARA, The University of Osaka, Japan

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

(To begin with, I should note that I am entirely a layperson with regard to AI and social media, and possess no professional expertise in their technological design and management. Accordingly, the discussion of AI and social media presented here is based solely on my observations as an ordinary user of AI and social media, as well as on commonly circulated views obtained through mass media.)

My academic field is political philosophy, and my current research focuses in particular on the thought of Hannah Arendt (1906–1975). In this presentation, therefore, I would like to address several contemporary issues concerning AI by taking her political thought as a point of departure.

It goes without saying that Arendt lived in the 20th century and did not experience the rapid development of information science and technology in this century. Nevertheless, her insights into the nature of politics in mass society—a society shaped by a series of modern revolutions—remain highly relevant today. This presentation draws upon Arendt solely for her reflections on such contemporary politics.¹

One of the key concepts in Arendt's political theory is *plurality*. This concept refers to the condition in which human beings are *equal* yet mutually *distinct*, and it is counted as one of the fundamental elements of *the human condition*. When citizens existing under conditions of *plurality* disclose their distinctiveness through speech and interaction, Arendt calls this *action*. Unlike *labor*, which sustains biological life, or *work*, which produces durable objects, only *action*, performed together with others, constitutes genuinely political activity (cf. Arendt 1998, Chapters 1 and 5).²

What significance, then, does contemporary AI hold for a political theory grounded in plurality? One hopeful possibility is that AI-driven multilingual translation may open the way

¹ Although Arendt did write on technology, this presentation will not address those works.

² Arendt's understanding of politics, grounded in *plurality*, is, in a sense, an antithesis to the totalitarian rule of Nazi Germany. The Nazis bound their own people through terror under a single ideology of Aryan racial supremacy (cf. Arendt 1973, Chapter 13). This is the form of government furthest removed from politics based on *plurality*. This is because, under such a totalitarian regime, it is impossible to express opinions that do not conform to that ideology.

toward a genuinely international politics conducted by citizens themselves.

Needless to say, what has been called “international politics” has long existed. Yet such politics has largely been accessible only to a small group of “global elites” proficient in foreign languages—above all in English, the hegemonic language—while participation by ordinary citizens from non-English-speaking regions has remained difficult. Moreover, there has existed a structural imbalance whereby *actions* originating from non-English-speaking societies tend not to become visible or problematized within international politics, thereby further reinforcing the hegemony of the English-speaking world.

Rapid and accurate multilingual translation enabled by AI has the potential to unsettle this structural inequality and to realize a genuinely plural international politics. In fact, instances of *actions* carried out by ordinary citizens from non-English-speaking regions through social media—previously rendered invisible—are steadily increasing.

Posts on social media by residents of the Gaza Strip exposed to Israeli airstrikes may be regarded as one such example. Even when these individuals post in Arabic, AI-based multilingual translation allows us to understand their appeals almost instantaneously. Political claims articulated by people whose circumstances are *distinct* from our own can thus (at least in principle) reach us on *equal* terms, independent of linguistic barriers. It is precisely within such practices, I would suggest, that the possibility of a truly international politics—the central concern of this presentation—can be found.

References

Arendt, H. (1998). *The Human Condition*. (2nd ed.). Chicago: The University of Chicago Press, (Chapter 1 & 5).

Arendt, H. (1973). *The Origins of Totalitarianism*. (Rev. ed.). New York: Harcourt Brace & Company, (Chapter 13).

Declaration of Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process

In the preparation of this paper, ChatGPT (based on the GPT-5.3 architecture), an AI language model provided by OpenAI, was used to assist with proofreading for typographical errors and with Japanese-to-English translation. However, all generated content was carefully reviewed by the author, and all final descriptions and academic judgments were made solely under the author’s responsibility.

**Learners' Agency in Actualizing Affordances:
A Qualitative Study of AI-Teacher Collaborative Feedback for L2 Academic Writing**

Tingting XU, Shanghai International Studies University, China

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

Drawing on the theory of ecological affordance (van Lier, 2004), this multiple-case study investigates how AI–teacher collaborative feedback influences the development of L2 learners' academic writing competence within the new learning ecology shaped by human-machine collaboration. Data were collected from three rounds of academic writing texts and semi-structured interviews with four learners at a university in East China. The study employed qualitative thematic analysis (Braun & Clarke, 2006) to capture learners' cognitive, affective, and metacognitive development during feedback affordance actualization.

Qualitative findings elucidate the mechanisms underlying AI–teacher collaborative feedback. Learners exhibited multi-dimensional development across cognitive, affective, and metacognitive domains. Cognitively, learners shifted from relying on external feedback to actively constructing academic discourse. AI feedback expanded learners' perceived linguistic resources through immediacy and diverse suggestions, offering a wide range of potential affordances. Teacher feedback enhanced the interpretability and operability of these affordances through explanation, evaluation, and guidance, enabling learners to identify, select, and successfully actualize affordances (Luo et al., 2025). Affectively, learners' writing anxiety decreased while writing self-efficacy was established. AI feedback provided low-stakes, immediate support that alleviated writing apprehension, while teacher feedback offered authoritative recognition that reinforced learners' confidence and motivation (Wang et al., 2025). Metacognitively, learners gradually developed self-regulated writing strategies. Initially adopting a “take-all” approach to AI feedback, learners later learned to compare, evaluate, and selectively apply feedback from both AI and teachers, demonstrating enhanced planning, monitoring, and evaluation of their writing processes (Wang, 2024).

The study proposes an ecological affordance actualization model comprising four stages: perception, interpretation, action, and internalization. In this process, learners first notice feedback from both AI and teachers, then interpret its relevance and correctness, subsequently take action by selectively adopting or adapting feedback, and finally internalize the experience into sustained writing competence. Throughout this process, cognitive, affective, and metacognitive resources interact dynamically, enabling learners to transform external resources into internal capacities.

References

Braun, V., & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3(2), 77–101.

Luo, M., Hu, X., & Zhong, C. (2025). The collaboration of AI and teacher in feedback provision and its impact on EFL learner's argumentative writing. *Education and Information Technologies*, 30, 17695–17715.

van Lier, L. (2004). *The ecology and semiotics of language learning: A sociocultural perspective*. Kluwer Academic Publishers.

Wang, W. (2024). Metacognitive instruction centered on self-assessment in EAP writing classrooms. *Foreign Language Education in China*, 3, 46–52.

Wang, Y., Xuan, Q., & Zhang, J. L. (2025). Effects of generative AI intervention on EFL learners' writing feedback engagement. *Foreign Languages in China*, 2, 71–78.

Declaration of Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process

In preparing this manuscript, the author used generative AI tools (Deepseek) for language polishing and formatting assistance. The content was reviewed and revised by the author, who takes full responsibility for the accuracy and integrity of the information presented.

When We Are Good, AI is Good

Kaiyo MORI, The University of Osaka, Japan

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

In today's society, there is often a strong push for personal improvement and constant self-growth. Many people find themselves in environments where they are continuously compared to others and expected to endlessly update their skills—a reality that can feel quite suffocating for more than a few (for discussions on the pressure of constant self-improvement, auto-exploitation, and exhaustion, see Han, 2015). The AI technologies that have rapidly spread in recent years sometimes seem to act as tools that only accelerate this rat race. Originally, AI was meant to ease our burdens and make our lives more convenient and enriching. Yet, in reality, it has also created new pressures, fueling anxieties like, "If I don't master AI to boost my efficiency, I'll be left behind," or "I need to get certifications to increase my market value" (for discussions on how relentless striving for upward mobility can take a physiological toll, see Chen et al., 2022).

Furthermore, the algorithms on the social media and platforms we interact with daily sometimes exploit our unconscious desires. There are instances where a company's short-term profits and maximizing screen time take precedence over our physical and mental well-being. This highlights a contradiction: technological advancement doesn't always translate directly to the happiness and well-being of society as a whole (for the paradox of how economic and technological affluence does not necessarily align with improved well-being, see Offer, 2007). The issues surrounding AI are deeply intertwined with fundamental societal challenges. If AI sometimes heads in a direction that causes alarm, it might simply be because there are voices and structures within society demanding exactly that. Ultimately, how we use and coexist with AI is up to us humans. Rather than simply fearing the risks and blaming the technology, we are called upon to establish our own core values and make conscious choices.

It seems like such a missed opportunity to remain trapped in anxiety and driven by endless ambition, especially when AI is finally making our daily lives more convenient and offering us more free time. Just as there are people who choose to step away from constant competition to cherish the present moment and their daily lives, the advent of AI should provide us with options to be much freer. That is precisely why, instead of unconsciously letting ourselves be swept away by the tide of society, we might want to use the "room to breathe" that AI creates to look deeper within ourselves. *How do I truly want to live? How do I want to bring happiness to others?* Taking the time to pause and face ourselves will surely be essential in the era ahead.

AI has already brought a great deal of happiness into our lives. To truly realize "AI for Good," the most important thing is that we ourselves are "Good."

A better AI is our choice. A better us means a better AI.

References

Chen, E., Brody, G. H., & Miller, G. E. (2022). What are the health consequences of upward mobility? *Annual Review of Psychology*, 73, 599–628.

<https://doi.org/10.1146/annurev-psych-033020-122814>

Han, B.-C. (2015). *The burnout society* (E. Butler, Trans.). Stanford University Press.

Offer, A. (2007). *The challenge of affluence: Self-control and well-being in the United States and Britain since 1950*. Oxford University Press.

Declaration of Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process

During the preparation of this work, the author used Gemini to check grammar and refine expressions. After using this tool, the author reviewed and edited the content as needed and takes full responsibility for the final publication.

AI for Good in Multilingual Teacher Education: Expanding Educational Access through Intelligent Technologies

Jiahui MA, Shanghai International Studies University, China

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

AI for Good in Multilingual Teacher Education

I study how language teachers are trained, and I've always been interested in how language education connects to broader social issues—who gets to learn, who gets to teach, and what shapes those opportunities. Today I want to talk about what "AI for Good" might actually look like in my field, based on what I've observed in my own teaching and research.

What AI Can Do for Learners and Teachers

In multilingual education, AI can help in pretty straightforward but useful ways. Automatic translation, for instance, lets students access materials in languages they haven't mastered yet. I've seen graduate students in China use AI translation to read English academic papers they couldn't tackle before—not perfectly, but enough to get the main arguments. Pronunciation checking tools give learners feedback that teachers simply don't have time to provide individually in large classes. Learning data analysis helps identify where students are struggling, so teachers can adjust rather than discovering problems only at exam time.

These tools allow us to support students as individuals rather than treating everyone the same. And importantly, more students can access language learning resources now, including those in under-resourced schools or remote areas. That means we're expanding educational opportunities, at least to some degree. That's the basic pitch for AI in language education.

Connecting Teachers Across Borders

But what interests me more is how AI might help teachers connect across borders. Last year I participated in an online workshop where teachers from Japan, Vietnam, and Indonesia shared lesson plans in real time, using AI translation to bridge the language gaps. The translations weren't perfect—we had to pause and clarify sometimes—but the exchange was genuine. A Japanese teacher explained how she handles mixed-proficiency classrooms, and a Vietnamese colleague adapted her approach for his own context the following week.

This kind of international collaboration does something more than improve multilingual education. It gives teachers a window into how education works in different places, what

challenges others face, what solutions they've found. That matters because teaching can be isolating, and seeing how others navigate similar problems is professionally valuable. It also builds understanding across contexts that normally don't interact much.

The "Good" Part

So AI supports personalized learning and international collaboration, both of which can expand access to education. That connects to "AI for Good" for me—not as a grand transformation, but as practical improvements that nudge things in a better direction.

But I want to be honest about the limitations. AI translation is still clunky for nuanced professional discussion. Not all teachers have reliable internet or training to use these tools well. And there's a risk that well-funded institutions adopt AI faster, widening gaps rather than closing them. The "good" doesn't happen automatically; it depends on choices we make about access, training, and keeping human judgment central.

Going forward, I think the key is using AI to build environments where more people can actually access quality education—not just those who already have advantages. That means paying attention to who gets left out and addressing those gaps deliberately. The technology is interesting, but the goal is straightforward: more people learning, more teachers learning from each other.

References

Zhu, Y., Zhu, Z., Xu, W., & Zhu, Y. (2025). Cross-border higher education cooperation under the dual context of artificial intelligence and geopolitics: Opportunities, challenges, and pathways. *Frontiers in Education*, 10, 1656518.

Dang V Q. Beyond transparency: why explainable AI is essential for educational equity in low-resource language communities[J].*Journal of Enabling Technologies*,2026,20(1):27-33.

Acknowledgements

I would like to express my sincere gratitude to the organizers of this workshop for providing an interdisciplinary platform for dialogue. I am also grateful to all participating scholars for their valuable insights and inspiring discussions during the event.

Declaration of Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process

This manuscript was drafted with assistance from Kimi AI for language polishing and structural organization. The core ideas, research perspectives, described herein are the my own.

Can AI be “gut”?

Tomoya OKINO, The University of Osaka, Japan

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

Under the theme of ‘AI for Good’, participants discussed the advantages and disadvantages of artificial intelligence over two days. However, what should be noted here is the lack of a shared premise. The discussion became merely a process of connecting individual statements from various perspectives—such as philosophy, geography, linguistics, the arts, literature, and law—to find commonalities, and as a result, the theme itself could not be enough discussed. Here, consideration is given to what is meant by ‘good’. For what is artificial intelligence ‘good’? Does what is ‘good’ not differ depending on the culture? Will what is ‘good’ now continue to be ‘good’ in the future? In future sessions, it will be required to conduct discussions while considering such long-term perspectives. Can artificial intelligence ever reach a state of ‘Es ist gut’?

Declaration of Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process

The generative AI “Gemini” was used for the proofreading of English translation.

The Role of AI in Learning and Thinking

Siyuan WANG, Shanghai International Studies University, China

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

Today I would like to share my thoughts on the role of AI in learning and academic work.

First of all, I believe that AI is undoubtedly a very useful tool. It has significantly improved the efficiency of both our work and our studies. For example, AI can help us quickly summarize information, generate ideas, translate languages, and organize large amounts of data. Tasks that used to take hours can sometimes be completed in just a few minutes with the assistance of AI. In this sense, AI functions as a powerful assistant that allows us to focus more on important tasks rather than repetitive work.

However, while AI brings many conveniences, it also raises some concerns. One potential problem is that excessive reliance on AI may reduce our creativity and independent thinking. If we simply ask AI for answers whenever we encounter a problem, we may gradually lose the habit of thinking deeply on our own. Over time, this could limit our intellectual development and make our ideas less original. In other words, while AI can provide answers, it should not replace the thinking process that is essential for learning.

Another important issue is reliability. Although AI systems are powerful, they are not always correct. AI can generate inaccurate information, misunderstand questions, or produce misleading explanations. Therefore, it is risky to trust AI completely without verifying the information ourselves. Critical thinking remains essential when using AI tools.

I once experienced an interesting situation during my studies in Japan. One of my professors strongly disliked the use of AI in academic work. His concern was that when students relied too much on AI, many of them ended up submitting very similar answers. Instead of developing their own perspectives, they simply reproduced ideas generated by AI. In his view, this pattern could hinder students' intellectual growth and reduce the diversity of thought in the classroom.

From this perspective, I think the key issue is not whether we should use AI, but how we use it. AI should be treated as a tool that supports our thinking rather than replaces it. If we use AI responsibly—while maintaining our own critical thinking and creativity—it can become a valuable partner in learning.

Additional Points from Workshop Discussions

- Transparency in AI use is becoming increasingly important in academic settings.
- AI literacy is emerging as a necessary skill for students.
- The use of AI may change traditional teaching and assessment methods.
- AI can also create opportunities for more personalized learning.
- Collaboration between students and teachers is essential in shaping appropriate AI usage norms.

Declaration of Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process

ChatGPT was used as an AI-assisted technology solely for language support in the writing process. Specifically, it was used to assist in translating text from Chinese into English and to improve grammar, clarity, and expression. The ideas, arguments, and academic content of the manuscript were developed independently by the author.

Is the Design of "Good" AI Possible?: The Problem of Legal Personhood Surrounding Artificial Intelligence

Akane HAYANAGI, The University of Osaka, Japan

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

Introduction: The Non-Neutrality of Technology

To answer the question of what is artificial intelligence (AI) for good, one must first examine in what sense value judgments of "good" or "bad" can be applied to this technology. As the philosopher Martin Heidegger pointed out, technology is not merely a value-neutral tool or a means to an end [Heidegger (2000): 10]. Technology defines the relationship between humans and the world—that is, how humans perceive and recognize the world—and consequently dictates human modes of action toward the “environment” as a constructed subjective world.

Focusing the discussion on currently prevalent generative AI, this technology has now moved beyond the realm of simple tools for efficiency; it influences human thought, linguistic expression, and decision-making. As Walter Benjamin once argued, the essence of technology lies not in the “mastery of nature” but rather in the “mastery of the relationship between nature and humanity” [Benjamin (1979): 131]. From this perspective, generative AI must be grasped not as a tool for performing specific tasks (mastering nature), but as something that transforms the relationship between humans and nature. While it goes without saying that the actions of AI users regarding copyright infringement or deepfakes should be legally regulated, technology that defines the human-world relationship is not a “value-neutral” instrument that becomes good or bad depending on its use. Rather, value judgments regarding what kind of world we wish to inhabit are already embedded within its very design stage.

1. The Impossibility of Affirmative Goal-Setting

When attempting to make AI good, it is difficult to establish ultimate and affirmative goals beyond individual task processing. For instance, the goal of maximizing economic profit carries negative aspects such as widening inequality and environmental destruction. Conversely, objectives like environmental conservation or the SDGs face profound dilemmas between food security and the economic growth of developing nations. Since humans themselves have yet to establish universal and clear criteria for resolving these dilemmas, it is impossible to implement them into AI and delegate the “optimal solution” to the machine.

Gabriel (2020) notes that we possess different moral norms depending on our cultures and positions, pointing out that it is impossible to incorporate a single "true moral theory" into AI design when situating technology within society. Gabriel further argues that the selection of AI design principles requires procedural fairness, concreteness as practical guidance, long-term stability, and a sense of inclusion that is "genuinely inclusive, incorporating the reasoned opinions of all who are willing to cooperate in this venture" [Gabriel (2020): 432-433]. Reaching such inclusive and concrete principles, however difficult it may seem, is essential for correcting the structures of discrimination that AI reproduces from training data. The philosopher Immanuel Kant maintained that the only principle capable of justifying law is universality, which demands that "the freedom of the choice of each can coexist with everyone's freedom in accordance with a universal law" [Kant (1907): 230]. Since specific "goods" cannot be affirmatively pursued as design guidelines, comprehensive principles regulating AI must be defined in a negative form—that is, by the principle that one must not infringe upon the freedom and rights of others. Rather than designing AI to pursue specific values, a more prudent and realistic approach is to position AI as infrastructure that adheres to "negative constraints (prohibitions)" to avoid violating the rights and freedoms of others.

2. Opacity of Learning Processes and the Limits of Control

However, even drawing this negative boundary is technically extremely difficult. The behavior of AI depends on an outside—vast amounts of training data—to an extent that exceeds the designer's intent. While imposing output restrictions (e.g., filtering discriminatory, violent, or sexual content) has been implemented in many models since their inception, it is impossible to fully understand or control the correlations these AIs construct internally through deep learning. The limits of designing good AI lie within this uncontrollability. Slack et al. (2020) point out that when an AI produces a specific output, the criteria by which it was selected can only be explained post hoc; the internal structures leading to that output remain opaque and unregulatable. Just as one cannot know exactly what to teach, show, or let a child hear to ensure they grow into a good human being, data-driven AI learning also harbors an uncontrollable black box.

3. The Lack of Legal Personhood

Since the design of moral AI (or at least the proof of its morality) is impossible, the subject of responsibility in various issues surrounding AI must necessarily be human. Even in legal examinations of AI that consider the historical evolution of personhood, it has been noted from the perspective of punishability and the limits of functional constraints that "AI—despite its technical sophistication and economic significance—does not meet the normative or institutional thresholds required for full legal personhood" [Stojanov (2025): 385]. The primary obstacle to understanding AI as a subject of legal responsibility lies in its lack of punishability. Whether AI can be a punishable subject, either economically or physically—meaning whether it can possess fear or pain regarding punishment, or whether it can compensate for damages resulting from its actions—remains unresolved both technically and metaphysically. Facing ongoing issues such as various rights violations using AI and

environmental destruction caused by massive power consumption, we do not have the luxury of waiting for the resolution of the classical and intractable question of whether artifacts can possess consciousness or pain. Therefore, in the design and use of AI, the subject of responsibility must be reduced to the human.

For these reasons, I believe that the design of AI for good does not consist in making AI itself a subject capable of good judgment, but rather in arranging a technical and institutional environment in which humans can always continue to assume responsibility as subjects. The legal positioning of AI is not a matter to be resolved technically but one to be decided socially. To this end, dialogue through collaboration between experts with technical knowledge of AI and specialists in various fields that constitute society—such as law, education, and culture—is indispensable.

References

Heidegger, M. (2000). *Die Frage nach der Technik*. In *Vorträge und Aufsätze* (Gesamtausgabe Vol. 7). Vittorio Klostermann.

Benjamin, W. (1972). *Einbahnstraße*. In *Gesammelte Schriften* (Vol. IV-1). Suhrkamp. (Original work published 1928; Japanese translation by Yamamoto, M., & Haba, K. (1979) in *Walter Benjamin Works* (Vol. 10), Shobunsha.

Gabriel, I. (2020). Artificial Intelligence, Values, and Alignment. In *Minds and Machines* (Vol. 30, No. 3). Springer.

Kant, I. (1907). *Die Metaphysik der Sitten*. In *Kant's gesammelte Schriften* (Akademie-Ausgabe Vol. 6). Georg Reimer, 230.

Slack, D., et al. (2020). How can we fool LIME and SHAP? Adversarial Attacks on Post hoc Explanation Methods. In *Proceedings of the AAAI Conference on Artificial Intelligence* (Vol. 34, No. 04). AAAI Press.

Stojanov, A. (2025). Beyond Personhood: The Evolution of Legal Personhood and Its Implications for AI Recognition. In *Technology and Regulation* (Vol. 2025). Tilburg University.

Acknowledgements

This work was supported by JST SPRING, Grant Number JPMJSP2138.

Declaration of Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process

The author utilized AI-based language models, specifically ChatGPT and Gemini, to assist with English language editing and grammatical corrections. The final manuscript has been carefully reviewed and verified by the author.

From Tool to Partner: Rethinking AI in Learning and Practice

Yali WANG, Shanghai International Studies University, China

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

Our group members engaged in a rich interdisciplinary dialogue, generating a range of insights on the role of AI in education, research, and daily practice. These reflections not only deepened our collective understanding but also highlighted the importance of maintaining a critical and collaborative stance toward AI technologies.

In the field of education, AI was discussed as a powerful tool for personalized teaching, automated grading, and school management. It holds particular promise for creating more inclusive learning environments, especially for students with special needs. At the same time, participants emphasized that generative AI should be treated not merely as an answer-provider, but as a thinking partner. By engaging in activities such as debating with AI by challenging its responses with logic and evidence, or actively seeking out errors in its outputs, learners can cultivate critical thinking and avoid over-reliance.

While AI can greatly enhance efficiency in work and study through rapid summarization, idea generation, translation, and data organization, participants also voiced concerns about its risks. Overuse may weaken creativity and independent thinking, and the reliability of AI-generated content remains questionable, as it can produce misleading or incorrect information. Therefore, a balanced approach was advocated: using AI as a supportive tool while maintaining one's own judgment and critical evaluation.

The discussions also explored how different groups engage with AI. For university teachers of languages other than English (LOTE), two main pathways drive engagement: perceived ease of use and self-efficacy beliefs. Social support alone is insufficient; institutions need to build inclusive digital environments that address the specific challenges faced by LOTE teachers, enabling them to benefit from AI tools as effectively as their English-teaching counterparts.

In the context of writing development, AI feedback and teacher feedback were found to work synergistically. AI feedback offers foundational linguistic support, reduces cognitive load, and alleviates writing anxiety, while teacher feedback helps learners understand writing norms, select and integrate resources, and shape their academic identity. Together, they create a more holistic support system.

Across these perspectives, three overarching themes emerged:

(1) **Advantages of AI.** AI significantly improves efficiency in learning and work by handling repetitive or complex tasks.

(2) **Concerns about AI.** Overuse may diminish creativity and independent thinking, and outputs are not always reliable.

(3) **Practical guidance.** AI should be used as a tool, not a substitute; critical thinking and verification remain essential.

These shared reflections underscore the importance of interdisciplinary dialogue in shaping a thoughtful, human-centered approach to AI integration.

References

Holmes, W., & Lee, K. (2024). Artificial intelligence and education: The views of teachers from Asia and Europe. Asia-Europe Foundation (ASEF).

Wu, Y. (2024). Critical Thinking Pedagogics Design in an Era of ChatGPT and Other AI Tools-Shifting From Teaching "What" to Teaching "Why" and "How". Journal of Education and Development.

Mattalo, B. (2024). Artificial intelligence: The future of pedagogy. Journal of Legal Studies Education, 41(1), 49-71.

Geography Education as a Bridge between Society and Knowledge in the Age of AI

Yuka KITAMURA, The University of Osaka, Japan

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

I specialize in geography education and regional education. Geography education is not limited to following the content of textbooks; rather, it is a form of learning that begins with the region in which one lives and expands toward understanding society and the world. Studying the natural environment, industries, history, and demographic structure of one's local community is not merely the acquisition of knowledge. It provides an opportunity to reconsider how one exists within society. From this local starting point, learning gradually broadens in scope—from the community to the nation, and further to other countries—leading to deeper understanding of social structures and international relations.

For example, in my master's thesis, I analyzed the structure of regional education through a case study of a tourism guide activity conducted in an elementary school. In this activity, children investigate their local community and take on the role of explaining it to visitors. Through this process, the region is no longer perceived as something “explained from the outside,” but is re-recognized as a place in which they are actively involved. This experience enables students to understand space not merely as a geographical territory, but as a site of social relationships.

Such geography education is closely connected to citizenship education. Citizenship education is not simply about encouraging participation in elections. Rather, it seeks to cultivate the ability to understand the structure of the society in which one lives and to consider how to live better within it. Paying attention to local issues and resources and recognizing oneself as a member of that community fosters an attitude of active engagement with society.

In recent years, the use of ICT in geography education has expanded, and Geographic Information Systems (GIS) in particular have become increasingly important. More schools are implementing lessons in which students use GIS to visualize population distribution or land-use changes and analyze regional issues. GIS enables the overlay and analysis of spatial information, serving as an effective tool for developing the ability to examine regions from multiple perspectives.

Looking ahead, AI technologies are also expected to be widely introduced into geography education. AI, which can organize large amounts of data, extract patterns, and generate predictions, has significant potential for regional analysis and the preparation of learning materials. However, it is essential to recognize that AI is ultimately a tool. Rather than

accepting AI-generated results uncritically, learners must examine the assumptions, data sources, and possible biases underlying those outputs. The goal of geography education is not merely to cultivate information-processing skills, but to develop the capacity to interpret spatial contexts and engage with society while critically reflecting on one's own position within it. Even when utilizing AI and GIS, it must remain clear that humans are the ones who formulate questions, make judgments, and construct meaning.

In an era of rapid technological advancement, it is crucial not only to enhance technology itself but also to foster individuals who can use it responsibly and critically. Geography education reconnects society and knowledge through the concrete space of the region. Building forms of learning that utilize AI without becoming overly dependent on it is, I believe, a key challenge in integrating society and knowledge.

References

宅島大堯（2021）「地理教育の市民性教育化—市民社会の価値追究と評価主体の学習者への移行をととして—」『広島大学大学院人間社会科学研究科紀要教育学研究』2, 385-394.

国土交通省国土政策局（2012）『初等中等教育における GIS の活用事例—GIS を効果的に活用した学習活動等の紹介—』

To Describe and to Prescribe: “AI for Good” as a Philosophical Question

Yoma YAMADA, Graduate School of Humanities, The University of Osaka, Japan

Joint International and Interdisciplinary Workshop AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward the Integration of Society and Knowledge Workshop Brochure

I'm majoring in contemporary philosophy in English world, so in this paper I would like to consider “AI for Good” as a philosophical question.

From a philosophical perspective, in order to think about and discuss this theme, “AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward the Integration of Society and Knowledge”, it is important to clarify the problem itself: especially, to distinguish between *the descriptive* (or *to describe*) and *the prescriptive* (or *to prescribe*). That's because when we discuss some topics, we need to distinctively understand whether we are thinking about facts (reality) or ideals (goals), but this difference is often overlooked.

Then, on the one hand, in a descriptive point of view, we endeavour to understand the problems from the aspect of grasping the world accurately. Thus, descriptive questions take this type of form: *What is X*, or *Is X (something) at all?* In a prescriptive viewpoint, on the other hand, we think of the word or the world as value-relevant. In other words, to prescribe is to assess the world in light of the values we aim to achieve, and, if necessary, we would be steered toward changing the world based on that assessment. Thus, prescriptive questions take this type of form: *What should X be*, or *Should X be (something) at all?*

Let us apply this distinction between description and prescription to this workshop's theme. For example, “What is AI in question?”, “What is the integration of society and knowledge in question?” may be included in the descriptive question, and we will be able to think these questions based on one's own academic background. “Is AI really something good (for human beings) at all?” may be also a descriptive one---though seemingly somewhat prescriptive. In contrast, “Should AI be for Good?”, or “What should good be at all?” are the very examples of prescriptive question¹.

For, the meaning of question (what is questioned in it) is not uniquely determined, and therefore we cannot see what we have to describe. In such case, we need to prescribe what we are supposed to investigate before describing it.

How do we use this analysis for achieving “AI for Good”? Actually, I have no *good* idea regarding this theme, “AI for Good”, because of my lack of ability to think AI in some specific

¹ Especially, the latter question is well known in justice theory as John Rawls's formulation of the conception of the good (Rawls 1971).

philosophical methods (and, of course, the undetermined meaning of “good”). My expertise would be helpful only if we need to make clear what each of us is thinking about and to coordinate each of them. Each of us, who took part in this workshop, has or can employ academic skills to think about the theme, “AI for Good”, and sometimes takes one's own way of thinking for granted². However, for an interdisciplinary dialogue (toward something), it is also important to tune our ways of thinking. To think something in a philosophical way is just to tune our ways of thinking, so philosophy seems to me to be useful for the discussion toward “the Integration of Society and Knowledge”, even though it is in a highly abstract level.

References

Hacking, I. (2002). *Historical Ontology*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Rawls, J. (1971). *A Theory of Justice*, Cambridge, MA: Harvard University Press.

Declaration of Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process

I didn't use any Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process.

² For the relevant topic, Ian Hacking, a Canadian Philosopher, points out that the concepts we are now using for thinking something, in fact, have their own history, and tells us that we may use them in a more useful way if we understand the history (Hacking 2002, chap. 1). It is the case that, since we are trained to use content-laden/value-laden concepts in some discussion by enjoying academic training education, we cannot use these concepts or cannot communicate with others in *not-like-this* way. This seems to be extremely problematic for organising and engaging in an interdisciplinary dialogue.

How Ought We to “Read” Texts? —Reconsidering Literary Studies in the Age of AI—

Haruka KOMIYAMA, The University of Osaka, Japan

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

1. Introduction

In recent years, AI has advanced at a remarkable pace and is beginning to emerge as a force capable of shaking the very foundations of society. In academia in particular, the question of how to engage with AI is one that no field can afford to ignore. Against this backdrop, and in an effort to reconsider the future of literary studies such as our own, this paper reflects on the act of “reading,” which lies at the core of our research. As a means of doing so, it undertakes a comparative analysis of translations of the following *kanshi*.

"On Leaving the Boat at Yodo for Arashiyama and Encountering Yamauchi Hakumu
Though Sharing the Same Boat for a Night, We Had Not Recognized One Another, and Thus
Decided to Go Together" by Rai San'yō 頼山陽
暁篷掲處咲啞啞 暁 篷を掲ぐる處 咲ひて啞啞たり
淀水橋東賣酒家 淀水 橋東 賣酒の家
十二年前相識客 十二年前 相ひ識るの客
一千里外共看花 一千里外 共に看花す

This poem was written by Rai San'yō (1780–1832), a poet of Sinitic verse in the Edo period, when he traveled by boat from the Yodo River to Arashiyama in Kyoto. It depicts both the lively atmosphere along the Yodo River and the joy of an unexpected reunion with an old friend who happened to be aboard the same boat. The author's modern language translation and an AI-generated modern language translation (produced by ChatGPT 5.2) are presented below.

〈Author's Translation〉

At dawn, when the boat's awning was raised, laughter rang out.
East of the bridge over the Yodo River stood a sake shop.
You, an acquaintance of twelve years, and I, a thousand *li* from home, now view the blossoms together.

〈AI Translation (ChatGPT 5.2)〉

At dawn, where the boat's sail is raised, the flowers bloom in lively abundance.
East of Yodosui Bridge, there is a house selling sake.

With a friend I met twelve years ago, I am once again looking at the flowers here, a thousand *li* away

A comparison of the two translations suggests that the AI tends to rely on character-by-character meanings when rendering words such as *chu* 處 and *jiujia* 酒家. Likewise, in the case of the phrase *xiao yaya* 笑啞啞, which should be understood as indicating laughter when interpreted in light of the context and other textual examples, the AI instead construes it as describing the blooming of flowers.

These results indicate that AI appears to struggle with two tasks in particular: first, translating on the basis of an accurate reading of context; and second, interpreting words and phrases in light of prior usages. Yet the act of “reading” *kanshi* is not simply a matter of producing a literal, character-by-character translation. Rather, it is a form of textual analysis grounded precisely in these two operations. In light of this scholarly characteristic, how should we, in an AI-driven society, confront and rethink the act of “reading”?

2. Advantages of Using AI

One context in which the benefits of using AI for “reading” *kanshi* may be most effectively realized is in the translation work carried out during the initial stages of research, when the goal is to obtain a general sense of a poem’s overall meaning. Because Chinese characters are logographic, such translations are, at the very least, less likely to stray drastically from the basic sense of the original text. At the same time, however, individual characters may possess multiple possible meanings, in which case interpretation must be determined on the basis of context. For this reason, dictionary-based verification is ultimately still required.

3. Disadvantages of Using AI

One context in which the use of AI for “reading” *kanshi* may become a disadvantage is in the translation of works whose interpretation hinges on expressions and allusions that presuppose familiarity with usages found in earlier texts. In *kanshi*, the understanding of allusions is one of the most crucial aspects of textual analysis, and to overlook them is to risk falling into serious misreading. Furthermore, caution is required not only with regard to allusions themselves, but also in cases where interpretation depends on an understanding of historical background, including the biographies of particular figures. Especially given the growing concerns surrounding AI hallucinations in recent years, there is a real danger that nonexistent information may be brought into the interpretive process, thereby compromising the reliability of the reading itself.

4. Toward "AI for Good"

AI, which has advanced rapidly in recent years, holds considerable potential for addressing a range of social challenges. But what role should it play within the humanities? To employ AI

in ways that improve the efficiency and convenience of research may indeed contribute to the advancement of scholarship. Yet if we entrust to AI the act of “reading,” which constitutes the very foundation of literary study, does this not come close to abandoning the scholarly enterprise itself? This question becomes especially significant in the case of *kanshi*, a tradition in which one “reads” the works of earlier poets and positions one’s own writing within a lineage of interpretation. From this perspective, the introduction of AI into such a process may lead not only to a change in method, but also to a transformation of the culture itself. Even when AI is used in ways that make effective use of the advantages outlined above, verification by our own eyes remains indispensable. As a fundamental prerequisite, we must preserve the critical and aesthetic judgment to make for ourselves those decisions that bear directly upon the act of “reading.”

References

Kizaki, A., & Rai, S. (Eds.). (1983). *Rai San'yō zensho* [*The complete works of Rai San'yō*] (Vol. 7). Tokyo: Kokusho Kankōkai.

Declaration of Generative AI and AI-assisted Technologies in the Writing Process

In this paper, generative AI and AI-assisted technologies (ChatGPT 5.2, 5.4 Thinking) were used to assist with translation from Japanese into English.

The Role of Bidirectional Metacognitive Scaffolding on Deep Learning in Human-AI Interactive Learning Environments: A Self-Study Based on Dialogue Logs

Huimin GUO, Shanghai International Studies University, China

Joint International and Interdisciplinary Workshop
AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop Brochure

1. Introduction

Generative artificial intelligence (GenAI) drives AI-oriented educational innovation by leveraging large datasets to deliver personalized learning content and address diverse queries, and has been proven effective in supporting learners' homework completion, emerging as a cutting-edge learning aid. However, overreliance on GenAI due to weak cognitive skills may foster superficial thinking and hinder deep learning, making the promotion of deep learning with GenAI a critical educational challenge. Existing research has confirmed that metacognitive scaffolding can enhance academic performance, thus this study explores a novel human-AI collaboration paradigm: bidirectional metacognitive scaffolding, namely the mutual metacognitive support between human learners and AI tools. To investigate this paradigm, a 10-week longitudinal Co-Intelligence Project was conducted as a self-study in the field of educational psychology, involving two parallel authentic tasks: scholarly literature analysis and English lesson plan design. AI tools Doubao and DeepSeek were employed as collaborative partners for dialogue and knowledge synthesis, and the entire interaction process was systematically documented in ten weekly learning logs that captured iterative exchanges and metacognitive reflections. Based on this design, the study examines bidirectional planning, monitoring and evaluating scaffolding between learners and AI, and explores how this two-way interaction dynamically promotes deep learning, raising three core research questions: what specific types of metacognitive scaffolding exist in the project; how these scaffolding mechanisms interact bidirectionally and evolve dynamically; and how human-AI bidirectional metacognitive scaffolding facilitates deep learning throughout the project. In this study, AI is defined as a collaborative cognitive partner in the Co-Intelligence Project, with its role reflected in three interrelated dimensions: beyond serving as a mere information source or automated tutor, AI acts as an interactive cognitive agent that catalyzes learners' metacognitive engagement via prompts, clarification requests and structured outputs, refining core metacognitive processes of planning, monitoring and evaluating for deep learning; the human-AI partnership is bidirectional, where learners support AI contributions by clearly defining tasks, demanding transparent reasoning and critically evaluating outputs, forming a continuous feedback loop; thus, AI serves as a bidirectional scaffolding partner that participates in learners' cognitive and metacognitive development, a key factor for deep learning.

2. Theoretical Framework

2.1 Core Theoretical Foundations

The study is grounded in Flavell's (1979) Metacognition Theory and Vygotsky's Scaffolding Theory (refined by Wood et al., 1976). Flavell defines metacognition as "cognition about cognition", divided into metacognitive knowledge and metacognitive regulation: the former refers to learners' understanding of their own cognitive abilities, task demands and effective learning strategies, while the latter involves active executive processes of planning, monitoring and evaluating learning activities, with both components interacting dynamically with metacognitive experiences, goals and strategies. In this study, human-AI interaction is regarded as the external manifestation of learners' metacognitive regulation: planning is reflected in learners setting goals and structuring AI inquiries, monitoring in continuous checking of understanding and assessment of AI outputs, and evaluating in critical judgment of the quality and applicability of co-constructed information, making learning logs a rich empirical record of these metacognitive activities. Scaffolding Theory is based on the zone of proximal development, referring to an interactive instructional process where a more proficient tutor temporarily provides support by controlling task elements beyond learners' current ability, enabling them to achieve unattainable independent goals; this support is temporary, and tutors gradually reduce assistance (a process called "fading") as learners' competence improves, with scaffolding manifesting in forms of tools, strategies, prompts, feedback and more.

2.2 Key Concept Expansion

Metacognitive scaffolding, based on metacognition and scaffolding theories, is a supportive mechanism that provides learners with planning, monitoring, evaluating and reflecting support, helping them use metacognitive strategies and engage in deep cognitive activities, and can be presented as tools, strategies or guides provided by humans or non-humans. It helps learners assess their existing knowledge and reflect on learning processes, and is categorized into planning, monitoring, and evaluating and reflecting scaffolding. This study innovatively proposes bidirectional metacognitive scaffolding as a new human-AI collaboration paradigm, positing that both humans and AI act as both providers and recipients of scaffolding in a collaborative cognitive system: AI offers scaffolding to learners via cognitive prompts and structured feedback, while learners scaffold AI by structuring tasks, requiring explicit reasoning and calibrating outputs, converting AI from a mere tool into a co-regulative partner. Deep learning, the ultimate goal of this collaboration, is an advanced learning process where learners connect new knowledge with existing experiences, critically engage with new information and integrate it into cognitive frameworks, enabling knowledge transfer for problem-solving—essentially different from surface learning that relies on rote memorization. Metacognitive scaffolding promotes deep learning by helping learners plan, monitor and regulate thinking, deepen understanding of complex concepts, construct coherent knowledge systems, and foster higher-order thinking and strategy use. The study's theoretical framework categorizes human-AI bidirectional metacognitive scaffolding into planning, monitoring and evaluating scaffolding (including AI-to-learner and learner-to-AI scaffolding) based on

Metacognition and Scaffolding Theories, with this dynamic co-regulatory process aiming to support deep learning.

2.3 Research Methodology

The study adopts the grounded theory approach, a qualitative method that generates or refines theories from empirical data, with strict steps to ensure scientific reliability: systematic data collection, open and axial coding, in-depth data interpretation, theoretical category construction, and repeated testing for theoretical saturation and cross-validation. Research data consist of 10 weekly learning logs from the Co-Intelligence Project, 9 focusing on AI-assisted literature reading and 1 on collaborative English lesson plan design, each including human-AI interaction records and reflections that capture planning, monitoring and evaluating processes. Data analysis is conducted in three stages: open coding extracts valid information about bidirectional metacognitive scaffolding from logs for conceptualization and categorization based on scaffolding types; axial coding systematically sorts and integrates initial categories to explore internal logical relationships and establish a hierarchical category system centered on core categories; selective coding sorts out and verifies logical connections between core and subcategories to construct a coherent theoretical framework explaining human-AI bidirectional metacognitive scaffolding.

3. Key Findings of the Project

3.1 Classification of Bidirectional Metacognitive Scaffolding

Qualitative coding analysis of 10 weeks of learning logs identifies that metacognitive scaffolding occurs bidirectionally between learners and AI, and can be clearly classified into three core dimensions consistent with existing research: planning scaffolding provides structured guidance based on metacognitive planning processes, helping learners decompose complex tasks and formulate actionable plans; monitoring scaffolding supervises the learning process, checks task progress and learners' comprehension, and helps learners complete tasks efficiently and achieve goals quickly; evaluating scaffolding assesses learning effectiveness, and encourages learners to evaluate and optimize their problem-solving skills and self-performance.

3.2 Two-Way Scaffolding Mechanism

Encoding results show that AI actively provides metacognitive scaffolding throughout human-AI interaction, transforming its function from a traditional information provider to an external metacognitive agent that offers targeted planning, monitoring and evaluating support for learners. Meanwhile, learners also apply metacognitive scaffolding when collaborating with AI: by organizing AI-generated information, visualizing data for clarity, and critically evaluating output quality to ensure accuracy, learners provide effective scaffolding for AI's cognitive output. This forms a bidirectional metacognitive support system where both learners and AI contribute planning, monitoring and evaluating functions, enhancing each other's

cognitive processes through complementary strengths.

3.3 Impacts on Collaboration and Individual Learning

Bidirectional metacognitive scaffolding exerts positive impacts on both group dynamics and individual learning. For group dynamics, AI unifies the cognitive baseline of group members by providing shared bidirectional scaffolding tools, reducing understanding inconsistencies and communication friction; at the same time, individual members' scaffolding demands are converted into shared group resources via AI's responses, shifting group dynamics to goal-oriented deep collaboration. For individual learning, it achieves personalized gap-filling: less experienced members use AI's monitoring scaffolding such as concept clarification to solidify basic knowledge, while advanced members rely on AI's evaluating scaffolding such as lesson plan assessment to deepen knowledge application. In addition, the two-way interaction between learners and AI encourages active cognitive engagement of individuals, driving proactive learning and avoiding passive collaboration in the learning process.

4. Reflective Insights and Conclusion

4.1 Reflective Insights

From a personal experience perspective, AI's bidirectional scaffolding has driven a transformation of the learner's learning mode, shifting from passive knowledge absorption to proactive initiation of cognitive demands (e.g., cross-theory inquiry requests), and reshaping the learner's metacognitive habits; the complete chain of planning, monitoring and evaluating scaffolding has enabled a closed deep learning cycle of "cognition → application → optimization", effectively supporting the achievement of deep learning. From a collective experience perspective, AI's bidirectional metacognitive scaffolding upgrades group collaboration by turning parallel individual work into collective cognitive co-construction (e.g., the development of a shared literature analysis framework); it also amplifies collective progress, as individual cognitive gains supported by AI's scaffolding become building blocks for group deep learning, enabling the group to achieve learning effects that exceed the sum of individual efforts.

4.2 Conclusion

This study reveals that human-AI interaction features bidirectional metacognitive scaffolding covering the core dimensions of planning, monitoring and evaluation, and this human-AI relationship evolves from one-way dependence to collaborative co-creation as the interaction deepens. This bidirectional scaffolding mechanism effectively enhances deep learning through multiple paths: it externalizes and shares cognitive regulation between humans and AI, enabling the dynamic integration of human and machine knowledge; it supports learners' critical understanding of knowledge and conceptual transfer through joint evaluation and reflective dialogue between humans and AI; it also turns human-AI collaboration itself into ongoing metacognitive practice, continuously strengthening learners' deep learning abilities.

The research verifies the effectiveness of bidirectional metacognitive scaffolding as a novel human-AI collaboration paradigm in promoting deep learning, providing valuable insights for the design and application of AI-driven interactive learning environments.

References

UNESCO. (2023). *ChatGPT and artificial intelligence in higher education*. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000385146>

Wu, L., & Yang, L. (2023). Empowering learning with ChatGPT. *Research in Online Education*, 44(12), 28–34. <https://doi.org/10.13811/j.cnki.eer.2023.12.004>

Ibrahim, H., Asim, R., Zaffar, F., Rahwan, T., & Zaki, Y. (2023). Rethinking homework in the age of artificial intelligence. *IEEE Intelligent Systems*, 38(2), 24–27. <https://doi.org/10.1109/MIS.2023.3255599>

Bahrini, A., Khamoshifar, M., Abbasimehr, H., Riggs, R. J., Esmaili, M., Majdabadkohne, R. M., & Pasehvar, M. (2023). ChatGPT: Applications, opportunities, and threats. In *2023 Systems and Information Engineering Design Symposium (SIEDS), Charlottesville, VA, USA* (pp. 274–279). IEEE. <https://doi.org/10.1109/SIEDS58326.2023.10137850>

Belland, B. R., Walker, A. E., Kim, N. J., & Lefler, M. (2017). Synthesizing results from empirical research on computer-based scaffolding in STEM education: A meta-analysis. *Review of Educational Research*, 87(2), 309–344. <https://doi.org/10.3102/0034654316670999>

Farrokhnia, M., Banihashem, S. K., Noroozi, O., & Wals, A. (2023). A SWOT analysis of ChatGPT: Implications for educational practice and research. *Innovations in Education and Teaching International*, 61, 460–474. <https://doi.org/10.1080/14703297.2023.2195846>

Flavell, J. H. (1979). Metacognition and cognitive monitoring: A new area of cognitive–developmental inquiry. *American Psychologist*, 34(10), 906–911. <https://doi.org/10.1037/0003-066x.34.10.906>

Wood, D., Bruner, J. S., & Ross, G. (1976). THE ROLE OF TUTORING IN PROBLEM SOLVING *. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*, 17(2), 89–100. <https://doi.org/10.1111/j.1469-7610.1976.tb00381.>

Ma, M. (2022). Comparative study of metacognitive scaffolds at home and abroad in intelligent learning environment. *Science Innovation*, 10(6), 214–220. <https://doi.org/10.11648/j.si.20221006.16>

Glaser, B. G., & Strauss, A. L. (1967). *The discovery of grounded theory: Strategies for qualitative research* (Vol. 3). Routledge.

Stough, L. M., & Lee, S. (2021). Grounded Theory Approaches Used in Educational Research Journals. *International Journal of Qualitative Methods*, 20. <https://doi.org/10.1177/16094069211052203>

Tie, Y. C., Birks, M., & Francis, K. (2019). Grounded theory research: A design framework for novice researchers. *SAGE Open Medicine*, 7. <https://doi.org/10.1177/2050312118822927>

Simons, K. D., & Klein, J. D. (2007). The impact of scaffolding and student achievement levels in a problem-based learning environment. *Instructional Science*, 35(1), 41–72. <https://doi.org/10.1007/s11251-006-9002-5>

Zheng, L., Li, X., Zhang, X., & Sun, W. (2019). The effects of group metacognitive scaffolding on group metacognitive behaviors, group performance, and cognitive load in computer-supported collaborative learning. *The Internet and Higher Education*, 42, 13–24. <https://doi.org/10.1016/j.iheduc.2019.03.002>

Blummer, B., & Kenton, J. M. (2014). *Improving Student Information Search: A Metacognitive approach*. <http://cdi.scholarvox.com/book/88827824>

Marton, F., & Säljö, R. (1976). ON QUALITATIVE DIFFERENCES IN LEARNING: I—OUTCOME AND PROCESS. *British Journal of Educational Psychology*, 46(1), 4–11. <https://doi.org/10.1111/j.2044-8279.1976.tb02980>

Biggs, J. (1979). Individual differences in study processes and the Quality of Learning Outcomes. *Higher Education*, 8(4), 381–394. <https://doi.org/10.1007/bf01680526>

He, L., & Li, J. H. (2005). Promoting students' deep learning. *Modern Teaching*, (5), 29–30.
Wu, X. J., & Zhang, H. (2015). An experimental study of reflection-based deep learning. *Journal of Distance Education*, 33(4), 67–74. <https://doi.org/10.15881/j.cnki.cn33-1304/g4.2015.04.009>

Liu, Z., Liu, C., & Xu, B. (2022). Research on the impact mechanism of plan-adjusted learning support on online deep learning. *Electronic Education Research*, 43(8), 77–84. <https://doi.org/10.13811/j.cnki.eer.2022.08.010>

Liu, Z. Y., Liu, J. L., Yu, P., & Liu, C. (2023). The mechanism of how monitoring and regulating learning scaffolding affects deep learning. *Modern Educational Technology*, 33(1), 49–57.

Bu, C., Li, S., Wang, J., et al. (2022). Thinking for deep learning: An empirical study on the promotion of metacognitive development among college students through reflective logs. *Modern Educational Technology*, 32(9), 73–81.

Zhou, Y., Chai, C. S., Li, X., Ma, C., Li, B., Yu, D., & Liang, J. (2023). Application of metacognitive planning scaffolding for the cultivation of computational thinking. *Journal of Educational Computing Research*, 61(6), 1123–1142.

<https://doi.org/10.1177/07356331231160294>

Wu, X. X. (2020). *The impact of gamified programming instruction based on metacognitive scaffolding on elementary school students' problem-solving abilities* [Master's thesis]. Central China Normal University.

<https://doi.org/10.27159/d.cnki.ghzsu.2020.001687>

デジタル言語格差 - コードスイッチングに関して

山本美緒、大阪大学大学院、日本

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

AI の学習データとして Code-Switching (以下 CS) を用いた会話が占める割合は圧倒的に少なく、それにより CS で入力した際の AI の精度が落ちる。この不平等は、AI の性能、ひいては社会的な不平等につながる可能性がある。

■Code-Switching を用いた日常的な会話は、AI の学習データにおいて少ない

Code-Switching とは、会話の中で複数の言語を切り替えたり混ぜたりしながら使用する言語実践のことである。種類としては、文間 CS (文ごとスイッチするもの) と、文中 CS (形態素や単語の単位でミックスするもの) があり、CS が日常的に行われる地域ほど文中 CS が多い。

自分のフィールドであるケニアの首都、ナイロビでの日常的な会話においては、英語とスワヒリ語が語の文中 CS がふつう。加えて、文字でのやり取りよりも音声でのやり取りがやりやすいという習慣がある (例 Whatsapp では、文字で質問するとボイスメッセージで返ってくるのがよくある)。

しかし、AI の学習データとして用いられているコーパスは、圧倒的に大言語かつ単言語に偏っており、CS を含むデータは圧倒的に少ないため、ASR (自動音声認識) システムはコードスイッチされた入力に弱い。多言語モデルであっても誤認識の割合が単言語と比べて 4.3 倍になる (Babatunde et al., 2025) など、CS を用いた会話をデフォルトとした話者にとって不利となる精度格差が生じている。

■このような現状を解決するため・・・

① コードスイッチを含んだ音声コーパスの開発 (SEAME [中国語-英語]/Miami Bangor [スペイン語-英語]/CAFÉ [アルジェリア・アラビア語-フランス語-英語] など)

② 単言語を CS のデータを使ってファインチューニングし、単言語と同レベルの性能を確保する研究 (Babatunde et al., 2025)

→しかし、依然として十分な措置はできていない。

① 十分な学習には 100 時間規模の音声コーパスが必要だが、様々な言語で CS のペアがあり、書き起こしが追い付くことはない。(例: 1.5 か月間、CS 音声の録音と書き起こしに集中したが、単独では 5 時間が限界だった)

② どちらかの言語が低リソース言語だったり、ほぼ書記化されていない場合もある

→アフリカ大陸には約 2000 の言語があるが、その多くは書記化されていない。実際、これまでの CS を含めた AI 研究は高リソース言語のペアに集中しており、アフリカ言語を含めた CS-ASR の研究はほとんどない (Babatunde et al., 2025)。

■結論

AI が前提とする欧米中心の言語実践（モノリンガリズム）と、世界各地で行われている言語実践（多言語使用、文字より音）には違いがあり、それにより AI へのアクセスの不平等が起きている。しかしその現状は、現地をよく知る人しか気づくことができない。少数言語や多言語実践など、欧米とは異なる言語実践が行われている地域をフィールドとする言語研究者と、AI の研究者が知見を交換する場所を設ける必要性がある。

■ディスカッションを経て、新たな結論

ディスカッションの中では、AI は不平等を作るだけでなく、その格差を埋める方向にも利用できる可能性が示唆された。例えば、国際政治における多言語使用である。国際政治では多くの場合媒介言語は英語となり、英語エリートであればあるほど国際政治においてプレゼンスを発揮できる状況となっている。しかし AI が高速で多様な言語話者の発言を翻訳できるようになれば、英語一極集中の状態は改善できる可能性がある。また、国家機関による災害救助協力などの現場では、現地住民と援助者の間でのコミュニケーションを助ける役目を行うこともできる。

このように、AI を平和的に利用できる事実がある点を鑑みると、単に AI の使用全体を不平等を生産するものとして糾弾するのではなく、どのような点で不平等が生み出され得るのかを批判的に検討する努力と同時に、その不平等をどのように埋めるかを検討することもまた学術の責任であると言える。

参考文献

Babatunde, O. B., Olufemi, V. T., Bolarinwa, E., Moshood, K. Y., & Emezue, C. C. (2025). Beyond Monolingual Limits: Fine-Tuning Monolingual ASR for Yoruba-English Code-Switching. In G. I. Winata, S. Kar, M. Zhukova, T. Solorio, X. Ai, I. Hamed, M. K. K. Ihsani, D. T. Wijaya, & G. Kuwanto (Eds.), *Proceedings of the 7th Workshop on Computational Approaches to Linguistic Code-Switching* (pp. 18–25). Association for Computational Linguistics. <https://doi.org/10.18653/v1/2025.calcs-1.3>

生成 AI 時代における教育と情報信頼性の再検討

張子瑜、華東師範大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

近年、生成 AI の発展により、膨大な情報へ容易にアクセスすることが可能となった。とりわけレポート作成や疑問点の解消といった学習場面において、AI を利用する学生は急速に増加している。このような変化は、学習効率の向上という観点から大きな可能性を有している。例えば、生成 AI は複雑な概念を平易に説明し、学習者の理解度に応じて情報を整理・提示することができる。その意味において、AI は教育を支援する有効なツールとなり得る。

しかしながら、生成 AI が提示する情報には誤情報が含まれる可能性がある点は看過できない。生成 AI は人間のように情報の真偽を厳密に判断しているわけではなく、大量のデータに基づいて確率的に文章を生成しているに過ぎない。そのため、一見もっともらしい形で誤った内容が提示される危険性がある。また、インターネット上では AI 生成コンテンツが急速に拡散し得るため、誤情報の流通が加速するという問題も指摘されている。

この問題は、とりわけ教育の場面において重要である。学生が AI の出力を無批判に受容した場合、誤った知識の獲得につながる可能性がある。また、AI への過度な依存は、自ら情報を探索し、批判的に思考する能力の低下を招く懸念がある。すなわち、AI は利便性の高いツールである一方で、その利用方法によっては学習環境そのものに負の影響を及ぼし得るのである。

したがって、教育学の視点からは、生成 AI の導入が教育にとって望ましいものであるか否か、またいかに活用すべきかについて、多角的な検討が求められる。この文脈において「社会と知の統合」とは、単に新たな技術を社会に導入することを指すのではなく、専門的知見を社会的現実と結びつけ、その影響を慎重に評価し続ける動的なプロセスであると捉えられる。

さらに、AI による誤情報の問題は、個々の学生の情報リテラシー向上のみで解決可能なものではない。生成 AI の普及に伴い情報量が爆発的に増大し、信頼性の高い情報を選別するためのコストは従来よりも増大している。そのため、本問題への対応は教育現場に限定されるべきではなく、社会全体で取り組む必要がある。

具体的には、制度やガイドラインの整備を通じて、AI 生成情報の適切な取り扱いに関する規範を確立することが求められる。また、研究者や専門家が正確な知識を社会に向けて発信し、誤情報に対する検証や説明を行うことも重要な役割を担う。これにより、情報環境の信頼性を維持・向上させることが期待される。

以上より、生成 AI を「for Good」の形で活用するためには、技術的進展のみならず、教育・政策・社会の各領域が相互に連携し、継続的な対話と調整を行うことが不可欠であると結論づけられる。

参考文献

中野 淳、仲矢 史雄（2026）「生成 AI 時代における学習成果の変容」日本科学教育学会研究会研究報告 40 (5), 33-38.

佐藤 和紀 ほか（2026）「小学生の偽情報の読解と副作用を抑制するためのメディア・リテラシー育成プログラムの開発と評価」日本教育メディア学会研究会論集 60 (0), 202-208.

Julia TANABE ほか. Using AI in Foreign Language Writing Classes at a Japanese University. 広島外国語教育研究 = Hiroshima studies in language and language education / 広島大学外国語教育研究センター紀要編集委員会 編. (29): 2026, p.1-15.

言語の「型」をめぐって：中日対照言語学と AI の対話

王港、上海外国語大学／日本文化経済学院、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good：分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

はじめに

本稿では、中日対照言語学の視点から、AI 技術が社会に与える影響と知識の統合に関する可能性について議論させていただきます。特に、AI 翻訳の高度化と文化的差異の理解における AI の役割について考察いたします。

1. 言語の「型」—— 日本語と中国語の比較

日本語と中国語は、名詞述語文、形容詞述語文、動詞述語文という基本的な文型において大きな違いがあります。この違いは一見すると些細なものに思えますが、実際には AI を用いた翻訳において非常に重要な要素となります。言語学的に見ると、この違いは言語特有の「型」として、各言語の構造や文化的な特徴に深く関連しています。

まずは、アニメ『葬送のフリーレン』のシーンにおいて、登場人物たちが美しい景色を見た時のセリフを見てみましょう。



図 1：『葬送のフリーレン』のシーンにおける名詞述語

日本語では、「いい景色ですね」という表現が非常に自然です。ここでは名詞「景色」を使い、そのまま述語としています。

一方、中国語に訳すと、「景色真美しい」という形容詞述語を使うのが一般的です。直訳で名詞を使うと、不自然に感じられることが多いです。

では、本当にそうなのでしょうか。コーパスデータを使って、「景色」と「良い・美しい」という形容詞の組み合わせの使用頻度を調べました。その結果、以下のような違いが浮き彫りになりました。

表1 「景色」と「良い・美しい」の組み合わせの使用頻度		
名詞述語	用例数	合計
美しい景色です	19	65
良い景色です	46	
形容詞述語	用例数	合計
景色が良いです	34	37
景色が美しいです	3	

『筑波ウェブコーパス』（Tsukuba Web Corpus: TWC）

表1から分かるように、日本語では名詞述語が好まれる傾向があります。「景色」を形容詞で修飾するよりも、名詞で表現する方が一般的です。

表2 [景色]と[美 漂亮]の組み合わせの使用頻度		
名詞述語	用例数	合計
[真好太][美 漂亮]的景色	52	52
[真好太][好]的景色	0	
形容詞述語	用例数	合計
景色[真好太][美 漂亮]	78	85
景色[真好太]好	7	

『現代中国語コーパス』（BCC）

表2では、中国語で「景色」を形容詞で修飾する表現が非常に多く使われていることが分かります。名詞述語を使うことは少なく、形容詞述語の方が圧倒的に一般的です。

現象を深堀したいと思って、小説やニュースからそれぞれ2000文を抽出して分析してみました。表3と表4に示すように、日本語が中国語に比べて、非常に多くの名詞述語文を使う言語であることが確認できました。

表3 日本語基本文型の分布

	動詞	名詞	形容詞	そのほか	合計
小説	1543 (77.15%)	201 (10.05%)	133 (6.65%)	123 (6.15%)	2000 (100%)
記事	1647 (82.35%)	230 (11.50%)	73 (3.65%)	50 (2.50%)	2000 (100%)
合計	3190 (79.75%)	431 (10.78%)	206 (5.15%)	173 (4.33%)	4000 (100%)

表4 中国語基本文型の分布

	動詞	名詞	形容詞	そのほか	合計
小説	1706 (85.30%)	129 (6.45%)	127 (6.35%)	38 (1.90%)	2000 (100%)
記事	1760 (88.00%)	137 (6.85%)	98 (4.90%)	5 (0.25%)	2000 (100%)

合計	3466 (86.65%)	266 (6.65%)	225 (5.63%)	43 (1.08%)	4000 (100%)
----	------------------	----------------	----------------	---------------	----------------

具体的な例は以下ようになります。

①でも、牧場は大泉町だけど。(bccwj)

⇒不过牧场在大泉町那边。

②経産省は 2 兆円のほぼ全額を国費で手当てする意向だ。(朝日新聞)

⇒经济产业省打算用国费承担将近 2 万亿日元的全部费用。

③オッケー、これで決まりですね。(小説)

⇒好，就这么决定了。

④素人など雇えないといわれているところを何度も頭を下げてさせてもらっている仕事なのだから... (小説)

⇒这种地方一般是绝不会雇外行人的，我也是多次低头请求，才勉强被允许做这份工作。

⑤なんと綺麗な目だ。(小説)

⇒这双眼睛可真漂亮啊

2. 中日対照言語学と AI の対話

2.1 AI 翻訳の可能性

AI 翻訳技術は、言語の「型」や表現の好みに関しても改善の余地があります。現在の AI は、意味の伝達には優れていますが、言語特有の「型」や文化的なニュアンスを再現するには限界があります。私の研究では、対照言語学の知見を AI 翻訳に組み込むことで、よりネイティブに近い自然な翻訳が可能になると考えています。

AI が言語の好みまで理解することで、翻訳はより精緻化し、実際の会話や文学作品におけるニュアンスの違いをより正確に表現できるようになるでしょう。これにより、AI 翻訳は単なる言葉の置き換えではなく、深い文化的理解を基盤にした翻訳が可能になると考えています。

2.2 文化の深層の探求

言語の「型」に関する違いは、文化的な背景や認知構造とも深く関連しています。例えば、日本語には「物の哀れ」といった感情的な側面を重視する文化的特徴があります。このような文化的な違いを AI がどのように理解し、再現するかが重要な課題となります。AI 技術を駆使することで、言語の違いを越えて、異文化間の深層的な

理解をより客観的に探求できる可能性があります。こうしたアプローチにより、AIは言語学にとどまらず、社会文化に対する理解をも深めることができるでしょう。

2.3 知の統合

AIと人文学の対話を通じて、AIは単なる技術的なツールではなく、文化や人間の思考を理解するパートナーとして進化する可能性があります。このような知の統合を進めることで、AIは社会的課題を解決するための有力なツールとなり、人類の知識をさらに豊かにすることができると考えています。

3. 結論

専門分野を超えた議論を通じて、AIが社会の課題解決や文化理解の深化に貢献できることを目指します。言語の小さな違いを理解し、それをAIに組み込むことで、より豊かな社会の実現に向けて貢献したいと考えています。言葉の違いを越え、AIとともに新しい社会の形を作り出すことが私の願いです。

参考文献

新屋映子（2014）『日本語の名詞指向性の研究』東京：ひつじ書房.

盛文忠（2006）「从汉日对译看汉日语认知模式之差异——以句式、动词和主语的使用为中心」『日语学习与研究』（3）, 34-47.

例文の出典：

朝日新聞2024/04/10
火花
コンビ二人間
しんせか

ビジネスと学術的観点から AI を眺める人材育成の必要性

三輪涼雅、大阪大学、日本

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

本ワークショップを通じた考察として、ここでは AI を用いてより良き世界を創りあげていくために、AI をビジネス及び学術的観点から眺め双方を架橋する人材の育成が必要であることを指摘する。なぜなら、科学技術として AI を産業ひいては社会に応用する以上、必ず金銭の享受が発生するためである。

本ワークショップで行われた対話は、主に人文系のバックグラウンドを持つ生徒間で行われた。その中で頻出した論点は倫理・法・社会に関するものである。これらは AI 用いた持続可能な社会の実現とは切っても切れない関係であり、同時に AI の規制という論点を生み出すものである。そして AI の規制は一般に AI に関連する企業に大きく影響することが考えられる。しかし、その影響は必ずしも良いものとは限らず、現実には AI を規制することにより大幅に利益を失う可能性のある企業や、そもそもこのような問題に取り組む体力を持ちえない企業の存在が無視できない。つまり、AI の倫理・法・社会的な課題を論拠として AI を規制するという考え方は、多くの一般市民の営みを提供する企業の存在を無視したものである。

この問題を解決策の 1 つとして、倫理・法・社会的な課題をビジネスの視点から企業戦略に組み込むことで、企業にとって利益を享受できるものとして仕立てることが考えられる。そしてこれを実現するためには、AI、ひいては科学技術を学術とビジネスの立場から深く理解し、両者を繋ぎ、知見を統合していくような人材が必要になると予想される。その意味で、アカデミアの学生らに、人文学の専門性に加えビジネスの専門性を磨く機会を積極的に提供するなどして、上記の様な人材を育成することには大きな意味があると考えられる。

執筆過程における生成 AI の使用に関する声明

本校の執筆に関して、生成 AI は使用していない。

「AI for Good」学術交流会についての感想

李佳蓉、上海交通大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good：分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

先日、日本の学生たちと「AI for Good」をテーマに、グループディスカッションを行いました。AIの利点や欠点、さらに事故が起きた場合の責任の所在などについて、多角的な視点から意見を交換し、いろいろな勉強になりました。

まず、AIがもたらす利点について話し合いました。日本の学生たちは、少子高齢化が進む日本社会において、AIが介護や医療、日常生活の支援などの分野で重要な役割を果たす可能性を指摘していました。例えば、介護ロボットの導入によって人手不足を補うことや、医療分野において診断の精度向上に貢献することなどが挙げられました。また、言語翻訳や情報処理、教育現場での活用によって、人々の負担が軽減され、作業効率が大きく向上するという意見も多く見られました。私自身も、AIが言語学習や文献調査をサポートし、研究活動を効率化する力と実感しています。

一方で、AIの問題点についても活発な議論が行われました。特に印象的だったのは、AIが誤作動や判断ミスを起こし、事故や損害を引き起こした場合、誰が責任を負うべきかという問題です。この点については意見が分かれ、ある人は、開発者や製造企業に責任があるべきだと主張していました。システムの設計や安全性の確保は開発側の責任ですから、もし欠陥があれば、その責任は技術者や企業に帰属するという考え方です。

これに対して、私は使用者の責任も無視できないのではないかと考えました。AIはあくまでも人間が利用するための道具です。その使い方次第で結果が大きく左右されます。十分な知識や理解がないまま使用したり、注意を怠ったりすれば、事故につながる可能性が高まります。また、現時点ではAIに自我や倫理観が備わっていないわけではないため、機械そのものに責任を問うことは難しいという点については、参加者の間で共通の認識が得られました。

この討論を通じて、技術の進歩と人間の責任は切り離せないものだとは強く感じました。AIを真に「善い」方向へ活用していくためには、単に効率や利便性を追求するだけでなく、倫理や安全性、そして責任の所在について常に考え続ける姿勢が不可欠だと思います。

日本語専攻の学生として、言語を通じて異文化理解を深めるだけでなく、このような現代技術がもたらす課題にも目を向け、より広い視野を持つことの重要性を学びました。今回の交流は、単なる知識の共有にとどまらず、自分自身の考え方を見直すきっかけにもなり、非常に意義深い経験となりました。今後もこのような異文化間の対話を大切にしながら、AIを真に人間社会のために役立てるための思考をさらに深めていきたいと思っています。

AI 時代における社会と知をつなぐ架け橋としての地理教育

北村優佳、大阪大学、日本

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

私は地理教育・地域教育を専門としている。地理教育は、教科書の内容をなぞることにとどまらず、自分が暮らしている地域を起点に社会や世界を理解していく学びである。身近な地域の自然環境や産業、歴史、人口構造を学ぶことは、単なる知識習得ではなく、自分がどのような社会の中で生きているのかを問い直す機会となる。そしてその学びは、地域から国へ、さらに他国へと視野を広げ、社会構造や国際関係への理解へとつながっていく。例えば修士論文では、小学校における観光ガイド活動を事例に、地域教育の構造を分析した。児童は地域を調査し、その成果を来訪者に伝える役割を担う。その過程で、地域は「外から説明される対象」ではなく、「自分が主体的に関わる場」として再認識される。この経験は、空間を単なる地理的領域ではなく、社会的関係の場として理解する契機となる。

このような地理教育は、主権者教育とも深く結びついている(宅島大堯 2021)。主権者教育は単に選挙への参加を促すものではない。自分が暮らす社会の構造を理解し、その中でどのようによりよく生きるかを考える力を育む教育である。地域の課題や資源に目を向け、自らをその構成員として捉えることは、主体的に社会に関わる態度の形成につながる。

近年、地理教育においては ICT の活用が進み、とりわけ GIS (地理情報システム) は重要な位置を占めている(例えば国土交通省国土政策局 2012)。GIS を用いて人口分布や土地利用の変化を可視化し、地域課題を分析する授業も広がっている。GIS は空間情報を重ね合わせて考察することを可能にし、地域を多角的に捉える力を育む有効なツールである。

今後、AI 技術も地理教育の現場に広く導入されていくことが予想される。大量のデータを整理し、パターンを抽出し、予測を提示する AI は、地域分析や資料作成において大きな可能性を持つ。しかし重要なのは、AI はあくまでも道具であるという認識である。AI が提示する結果をそのまま受け取るのではなく、その背後にあるデータの前提や偏りを批判的に検討する姿勢が不可欠である。地理教育が育てるべき力は、情報処理能力そのものではなく、空間的文脈を読み取り、自らの立ち位置を問い直しながら社会に関わる態度である。AI や GIS を活用しながらも、問いを立て、判断し、意味づける主体は人間であるという立場を明確にする必要がある。

AI 技術が進んだ現代、技術の高度化だけでなく、それを使いこなす、批判的に向き合う主体の育成が重要である。地理教育は、地域という具体的な空間を通して社会と知を結び直す教育である。AI を活用しつつも、それに依存しすぎない学びを構築することこそが、社会と知の統合に向けた重要な課題であると考えている。

参考文献

宅島大堯 2021. 地理教育の市民性教育化— 市民社会の価値追究と評価主体の学習者への移行をととして—. 広島大学大学院人間社会科学研究科紀要教育学研究 2 :385-394

国土交通省国土政策局 2012. 『初等中等教育における GIS の活用事例 —GIS を効果的に活用した学習活動等の紹介—』

生成 AI を活用した翻訳学習の可能性と課題

葉申華、華東師範大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

生成 AI の発展は、外国語学習や翻訳実践に大きな変革をもたらしている。これまで翻訳は高度な言語能力を必要とする作業とされてきたが、現在では AI の発展により、言語の壁を越えた翻訳が容易に行えるようになってきている。しかしながら、この利便性は同時に、学習者が自ら考え、表現を紡ぎ出す機会を奪う危険性もはらんでいる。本稿では、AI をいかに「学びの協働者」として位置づけるかを考察する。

例えば、大学生が学習している外国語でレポートを執筆する場面を想定してみよう。従来であれば、辞書を引き、文法を確認し、時間をかけて考える必要があった。現在では、多くの学生が Chat GPT などを利用し、母語で書いた内容を一括翻訳している。実際、調査によれば、日本の大学生の約 60% が週に数回以上 AI を言語学習に使用しており、その浸透率は欧米を上回る。

しかしながら、このような利用実態には課題も潜む。内田（2025）の実験では、機械翻訳を参照することで翻訳文の正確性は向上するものの、わかりやすさはほとんど改善されないことが示された。また、約 13% の学生が AI の出力を「検証せずにそのまま使用している」という。AI が生成したもっともらしい誤訳や偏りを見抜く力がなければ、学習は質的に向上しないといえる。

ここで鍵となるのは、AI を「答えを出す機械」ではなく「思考を深める対話者」として活用する視点である。シャーダンド（2021）は、AI システムが過去のデータセットに埋め込まれた人種差別や性差別を増幅させる危険性を指摘しているからである。すなわち、AI の出力は常に中立的ではなく、それを批判的に検討する人間のリテラシーが不可欠なのである。

したがって、「AI for Good」の観点からは、技術の効率性を享受しつつ、いかに人間の判断力を育成するかが問われる。教育現場では、「AI を使ってよいか」ではなく「AI をどう使うべきか」を指導することが急務である。例えば、AI の出力を必ず修正した上で提出する、参照箇所を明記するといったルールは、倫理的かつ効果的な協働の基盤となるだろう。

以上の議論を踏まえると、翻訳実践は単なる言語変換ではないことが改めて確認できる。それは文化的背景や社会的文脈を理解し、意味を創造する知的活動である。AI はその下書きを提供するが、最終的な責任と表現の選択は人間に委ねられている。技術と人間の協働が、新たな知の創造を促進する——そのような未来を構築するために、私たちは今、具体的な教育実践の対話を始める必要がある。

参考文献

シャーダンドミア（2021）「AIにおける多様性と倫理の危機」『人工知能』36（2）,199-206.

内田翔大（2025）「大学生英語学習者の日英翻訳における機械翻訳の利用実態と有用性についての実験的検証」『和洋女子大学紀要』66, 25-35.

記述と評価—哲学的な問いとしての「AI for Good」—

山田耀真、大阪大学大学院人文学研究科、日本

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good：分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

筆者は英語圏の現代哲学を専門としているため、ここでは「AI for Good」を哲学的な問いとして考えることにしたい。

哲学的な視点からいえば、「AI for Good：分野を越えた対話で考える社会と知の統合」という今回のテーマについて考え議論するうえでは、問題それ自体を明確にすることが大切である。とくに、**記述的なもの**（ないし**記述すること**）と**評価的なもの**（ないし**評価すること**）を区別することが重要だ。なぜかといえば、わたしたちが何かしらの話題について議論するさいには、わたしたちが事実（現実）について考えているのか、それとも理想（目標）について考えているのかを切り分けて理解していることが必要となるものの、このちがいがしばしば見落とされがちだからである。

さて、一方の記述的な視点では、わたしたちは世界を正確に把握するという観点から問題を理解しようとする。そのため、記述的な問いというのはおおむね、「Xとは何か?」「そもそも X は（何かあるもので）あるか?」という形式をとることになる。それに対して、他方の評価的な視点では、わたしたちは語や世界を価値に関連したものとしてみなす。いいかえれば、評価するとは、わたしたちが達成目標とする価値に照らして世界を査定することであり、もし必要なら、わたしたちはその査定にもとづいて世界を変化させるよう仕向けられることになる¹。

この記述と評価の区別を今回のワークショップのテーマに当てはめてみよう。たとえば、「当の AI とは何か」「当の社会と知の統合とは何か」といった問いは、記述的な問いに含まれるものであり、わたしたちは自分たち自身の学術的なバックグラウンドにもとづいてこうした問いについて考えることができるだろう。「AI は実際に（人間にとって）役に立つものなのか」のような問いも—いくぶん評価的にみえるかもしれないが—記述的な問いだ。それに対して、「AI は善のためにあるべきか」「そもそも何が善であるべきなのか」といった問いはまさしく評価的な問いの例だ²。というのも、問いの意味（何がその問いにおいて問われているのか）が一意に決定されておらず、それゆえに、わたしたちは何を記述すべきかがわかっていないからだ。こ

¹ prescribe はしばしば（メタ倫理学とよばれる現代英語圏の哲学の一分野などでは）「指令」と訳されることも多いが、それは、たんに世界を把握する（何も変化させない）のではなく世界に影響を与えるような要素を含んでいることに関連する。あるいは、適合の方向（cf. アンスコム 2022）として、記述が〈世界→心〉（世界のありかたに心を合わせる）という形式をとるのに対して、評価／指令が〈心→世界〉（心のありかたに世界を合わせる）という形式をとる、と対比してもよいだろう。

² とりわけ、後者の問いは、正義論において、ジョン・ロールズによる「善の構想」の定式化としてよく知られている（ロールズ 2011）。

のような場合、わたしたちは、記述する前に、探究対象となっているものが何かを評価する必要があるのである。

さて、「AI for Good」の実現に向けて、以上の分析をどのように利用することができるだろうか？ 実のところ、わたしはまだこのテーマにかんしてよい考えを持ち合わせてはいない。それは AI について特定の哲学的な方法に沿って考える技量が不足している（そして、もちろん、「よい」の意味が決定されていない）という事情による。もしわたしの専門性が役に立つことがあるとすれば、それはわたしたちがそれぞれ何を考えているのかを明晰にし、それを調整する必要があるときだろう。今回のワークショップに参加したわたしたちひとりひとは、「AI for Good」というテーマについて考える学術的なスキルをもっており、その自分自身の考えかたを当たり前のものとみなすこともありうる。しかし、分野を越えた対話のためには、わたしたちの考えかたそのものをチューンすることも重要だ。何かを哲学的なしかたで考えるというのは、まさしく考えかたをチューンするひとつのトレーニングにほかならない。そのかぎりにおいて、たとえかなり抽象的なレベルになったとしても、「社会と知の統合」に向けた議論を進めるにあたって、哲学が「役に立つ」ということはいえるのである。

参考文献

アンスコム, G・E・M (2022) 『インテンション』 柏端達也訳, 東京: 岩波書店.

ロールズ, J (2011) 『正義論』 川本隆史・福間聡・神島裕子訳, 東京: 紀伊国屋書店.

執筆過程における生成 AI の使用に関する声明

本原稿の作成にあたって、生成AIは一切使用していません。

文学における AI のデメリット&メリット

鄒宜晨、上海外国語大学／日本文化経済学院、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

一、文学における AI のデメリット

私は発表において、現在の文学環境における AI の負の影響を 3 点に整理して指摘した。

第一に、汎ネットメディアコンテンツによる公衆視野の短浅化が AI によってさらに加速され、文学への関心が低減している点である。既存の SNS や動画プラットフォームは既に人々の注意持続時間を短縮させ、深度のある読書を困難にしてきた。ここに文字生成 AI が加わることで、短くて消費しやすいコンテンツが指数関数的に増加し、長編文学作品を読むという行為自体がますます少数派のものになりつつある。ワークショップでは、この傾向が特に若い世代に顕著であるという意見が多くの参加者から共有された。

第二に、文字生成 AI が人の執筆欲と主観性を略奪し、言葉の個性を殺す危険性がある。AI は文法的に正確で流暢な文章を瞬時に生成することができるが、その文章には執筆者の個人的な経験や感情、独特の言い回しが欠けている。多くの人が AI に文章作成を依存するようになれば、人間が自ら言葉を紡ぐ能力が衰退し、言語表現の多様性が失われる恐れがある。特に文学創作においては、個性こそが作品の生命であるともいえ、一つ目の懸念と考え合わせてみれば、今後の文学はおるいはさらに無個性化、フラット化したものになる恐れがある。

第三に、AI 生成内容の大量流布による新世代の審美経験の単一化が進んでいる点である。AI は過去の膨大なデータから学習して内容を生成するため、その出力は必然的に既存の傾向の平均値に近づく。このような均質なコンテンツに日常的に接することで、若い世代の審美観が画一化される可能性がある。さらに、多くの人が AI の文学解説に頼るようになれば、自ら作品と向き合い、独自のクリティカルな観点を形成する能力が低下することも懸念される。

二、文学における AI のメリット

一方で、AI が文学にもたらす肯定的な側面も存在する。一つ言えるメリットは、AI による文学作品のカスタマイズ推奨が可能になったことである。従来の書店や図書館では、読者が自分の好みに合った作品を発見するのに多くの時間と労力が必要だった。SNS や図書アプリは作品概要を一覧することはできるが、履歴や好みに合わせてどんどん類似なものを推薦するアルゴリズムが仕組みれ、別視野の作品とすれ違う可能性が大きい。AI は読者の過去の読書履歴や評価を分析し、個々の嗜好に合わせた作品を精度高く推奨することができると同時に、視野に入っていない作品も読者の趣味に合わせて推薦することが可能になる。これにより、読者はこれまで知らなかった優れた作品に出会う機会が増え、特にマイナーな作家やジャンルの作品がより多くの人に届くようになる可能性がある。

三、「AI for Good」における「善」の定義問題

本ワークショップで印象に残ったのは、大阪大学哲学系の日本人学生が提起した問題提起である。彼は、私たちが AI の善悪を議論する前に、まず「AI for Good」における「善（Good）」とは何かを明確に定義する必要があると主張し、「善」には「表記としての善」と「評価としての善」の二つの側面があると指摘した。「表記としての善」は客観的な事実に基づくものであり、例えば「AI が医療診断の精度を向上させる」といった事実がこれにあたる。一方、「評価としての善」は主観的な価値判断に基づくものであり、文化や時代、個人の価値観によって大きく異なる。

彼の発言は、私たちが無意識のうちに「善」の定義を自明のものとして議論を進めていたことに気づかせてくれた。例えば、AI が文学作品の推奨を効率化することは「善」であると多くの人考えるかもしれないが、それが読者の読書体験を画一化するという負の側面も同時に持っている。このように、AI の影響は単純な善悪で二分できるものではなく、複雑な両面性を持っている。

おわりに

今回のワークショップを通じて、AI が文学にもたらす影響は多面的であり、単純に肯定または否定することはできないことが明らかになった。AI は文学の普及とアクセシビリティを向上させる可能性を秘めている一方で、言語の個性や審美の多様性を脅かす危険性も内包している。

特に重要なのは、「AI for Good」という目標を追求する前に、「善」とは何かを分野を越えて共に考え、定義していくプロセスである。文学、哲学、情報科学など異なる視点からの対話を通じて、より包括的で公正な「善」の概念を構築することが、AI を人間の知と社会を豊かにする方向で活用するための第一歩となるだろう。

今後もこのような学際的な対話を続け、AI 時代における文学の役割と可能性について、さらに議論を深めていきたい。

執筆過程における生成 AI の使用に関する声明

本稿の執筆にあたり、生成 AI（豆包）を言語表現の校正に使用しました。内容の最終的な責任はすべて執筆者にあります。

説明責任の模索：AI 時代における人間の責任の再定義

袁冰心、華東師範大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good：分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

人工知能（AI）が現代生活に深く浸透するにつれ、その恩恵と同時に、倫理的および法的な課題が浮き彫りになっています。「AI for Good」を追求するには、AI システムが人命や財産に損害を与えた際の説明責任について批判的に検証する必要があります。自動運転システムによる死亡事故や、AI チャットボットに精神的に依存した結果としてユーザーが自死に至る悲劇的な事件など、最近の事例は、現在の社会および法的枠組みにおける重大な欠陥を示しています。

中核となるジレンマは、機械学習の「ブラックボックス」性です。自動運転車が衝突につながる瞬時の判断を下した場合や、生成 AI が自傷行為を助長した場合、責任の所在を特定することは困難です。テクノロジーを過信したユーザーの責任なのか、システムを導入した企業の責任なのか、それとも初期モデルを学習させた開発者の責任なのでしょう。

社会と知識の統合に向けた責任ある枠組みでは、アルゴリズムを非難するのではなく、「人間の責任」に焦点を当て直すことが求められます。AI システムには道徳的行為主体性がなく、あくまで人間の設計と企業による展開の産物です。したがって、最終的な責任は人間の行為者に帰着しなければなりません。開発者やテクノロジー企業は、厳格な安全ガードレール、透明性の高いリスク開示、および継続的な監視システムを実装する基本的な注意義務を負っています。例えば、AI チャットボットは、人間の心理的危機を認識し、有害な思考を肯定するのではなく、専門的な支援へとユーザーを誘導するよう、倫理的な境界線を組み込んでプログラムされるべきです。

さらに、人間の責任は政策立案者や社会全体にも及びます。高リスクの AI モデルを展開する企業に厳格な責任を課す、強固な法的枠組みを確立する必要があります。同時に、ユーザーのデジタル・リテラシーを育成し、AI の限界と潜在的な危険性を理解させることも不可欠です。真の意味での「AI for Good」とは、単なる技術の進歩ではなく、人間が自ら構築したシステムに対して積極的かつ共有の責任を果たし、技術革新が人命の価値を決して凌駕しないようにすることに他なりません。

参考文献

関口 海良, 堀 浩一 (2018) 「AI は AI 技術者を倫理的な設計に巻き込むことができるか?」『人工知能学会全国大会論文集』

AI と今日の帝国主義

高柳瞭太、大阪大学、日本

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合

ワークショップ記念冊子

以下は、ワークショップの事前準備として作成した資料である。また、準備過程で実施したサーベイの成果を共有するため、文献リストを付した。ただし、ここに挙げた文献は網羅的なものではない。サーベイの結果、デジタル植民地主義に関する研究は、コミュニケーション研究、法学、計算機科学 (computer science)、人類学、社会学など幅広い分野で蓄積されつつあることが確認された。英語圏における研究動向については、Nothias (2025) が詳細なレビューを行っているため、併せて参照されたい。不十分ではあるが、本記録が、形を変えて存続する帝国主義に挑戦する研究の一助となれば幸いである。

‘AI for Good’の2つの解釈

- ① 植民地主義の永続的な動力としての AI (for good を「永遠に」と解釈)
- ② より公平な社会を築くための AI (for good を「良い社会の実現のために」と解釈)

データと資本が駆動する新自由主義のなかで

「グローバリゼーションは資本とデータにおいてのみ進行している。それ以外はすべて損害の管理(damage control)である。 [...] 十分に練り上げられていないプロジェクトが、単に情報が手元にあるというだけで企画される。クラウドソーシングは民主主義にとって代わっている。大学はいわゆる国際的な市民社会の付属機関となり、人文学や想像力豊かな社会科学は敗北した。」(引用者強調, Spivak, 2012, p.1)

「新自由主義的な資本主義は利益を生み出し効率性を高めるための技術革新によって駆動しており、しばしば労働者の権利や環境の保護、そして社会経済的な正義を無視している。」(Regilme, 2024, p.76)

「あらゆる場面に対応する兵器。誰もがその技術に興奮した。ミサイルが発射装置から飛んでいく様子は確かに信じがたい光景であっただろう。でも、その同じ技術を飢えている人々に食べ物を届けるために使うことはできないのだろうか？」(引用者強調, Lowkey, 2011)

デジタル植民地主義の定義

「明示的な同意なしに西洋諸国のテック企業が開発・所有する通信ネットワークを通して行われる、市民からのデータが分散的に抽出されている状態」(Marker, et al. 2019, p.6)

「デジタル技術が他の国家や領土を政治的、経済的、社会的に支配するために用いられている状態」 (Kwet 2021)

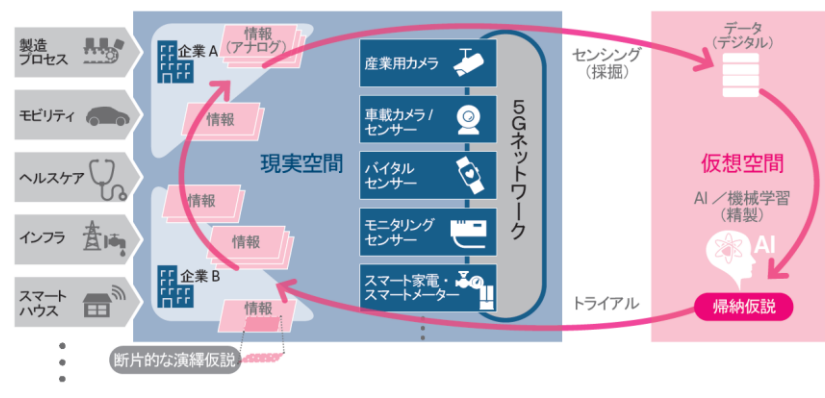


図1：Society 5.0／データ駆動型社会（高村誠一 2020）

AI と今日の帝国主義

- ・アウトソーシングによるグローバル・サウスと呼ばれる地域の人たちの労働力の搾取 (Cf. Regilme 2024)

- ・データセンター*の設置と電気の消費量の更なる増加、環境への負荷、住民の生活よりも AI が優先される状況 (Cf. 朝日新聞 2026 年 2 月 18 日)

*企業や組織がデータを保存、管理、処理するために設計された施設。

浮かび上がる疑問

- ・「データ駆動型社会」は「人間中心社会」か？そもそも「人間中心社会」でいいのか？
- ・「同じ [AI 関連] 技術を飢えている人々に食べ物を届けるために使うことはできないのだろうか？」
- ・より公平な社会を築くためには何ができるだろうか？
- ・人文学や社会科学を含む学問はどのような役割を担うことができるか？

参考文献

Democracy Now! (2026.01.01). “Empire of AI”: Karen Hao on How AI Is Threatening Democracy & Creating a New Colonial World. Retrieved March 1, 2026, from <https://youtu.be/Xa6JuimHoEA?si=ypomsd8az7aYzkW7>.

Doyle, M. W. (1986). *Empires*, New York: Cornell University Press.

Fox Glove (2024.05.22). Open letter to President Biden from tech workers in Kenya,” Retrieved March 1, 2026, from <https://www.foxglove.org.uk/open-letter-to-president-biden-from-tech->

[workers-in-kenya/](#).

Hao, K. (2025). *Empire of AI: Dreams and Nightmares in Sam Altman's OpenAI*, London: Penguin Books.

Katz, Y. (2020). *Artificial Whiteness: Politics and Ideology in Artificial Intelligence*, New York: Columbia University Press. (庭田よう子訳, 2022, 『AI と白人至上主義 : 人工知能をめぐるイデオロギー』 左右社.)

Kwet, M. (2021). Digital Colonialism: The Evolution of US Empire, *Longreads*, Transnational Institute. Retrieved March 1, 2026, from <https://longreads.tni.org/digital-colonialism-the-evolution-of-us-empire.html>.

Kwet, M. (2022). Digital Ecosocialism: Breaking the Power of Big Tech, *Digital Futures*, Transnational Institute. Retrieved March 1, 2026, from <https://www.tni.org/en/article/digital-ecosocialism>.

Lowkey (2011). Hand On Your Gun. Retrieved March 1, 2026, from <https://youtu.be/nBNeD57-RVg?si=g2c6iYbdodXtFWFe>.

Marker, S. L., Vestergaard, M., Hendricks, V.F. (2019). Digital Colonialism on the African Continent, In United Nations Economic Commission for Africa, ed. *African Statistical Newsletter* Vol. 10, p.6. Retrieved March 1, 2026, from archive.uneca.org/sites/default/files/PageAttachments/asn_jan_2019_v_10_no1_v1.pdf.

Nothias, T. (2025). An Intellectual History of Digital Colonialism, *Journal of Communication*, 75, pp.385–397.

Regilme, S. S. F., 2024, Artificial Intelligence Colonialism: Environmental Damage, Labor Exploitation, and Human Rights Crises in the Global South, *SAIS Review of International Affairs*, Volume 44, Number 2, Fall-Winter 2024, pp.75-92.

Said, E. W. (1994). *Culture and Imperialism*, New York: Random House.

Salami, A. O. (2024). Artificial Intelligence, Digital Colonialism, and The Implications for Africa's Future Development, *Data & Policy*, 6: e67.

Spivak, G. C. (2012). *An Aesthetic Education in The Era of Globalization*, Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.

朝日新聞 (2026.2.18.).「米原発回帰、A I のため データセンター急増、膨らむ電力需要」.

高村誠一 (2020).「データ資本主義がもたらす人間中心の社会～思考の RoI (投資対効果) 最大化～」『視点』 No. 148, Roland Berger.

AI for Good : 学際融合による新たな知の創出
—名古屋大学・大阪大学・華東師範大学交流会を終えて—

李森緑、上海交通大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

上海交通大学、名古屋大学、大阪大学、華東師範大学の三大学による「AI for Good : 学科知識融合」をテーマとした国際交流会がオンラインで開催されました。私はこの会議に参加し、人工知能（AI）と異なる学問領域との融合によって、社会課題の解決や新たな価値創造がどのように可能になるかを再認識する貴重な機会となりました。

会議では、まず各大学から研究事例の紹介がありました。名古屋大学のチームは、AIを活用した気候変動予測モデルについて発表し、環境科学とデータサイエンスの融合により、精度の高い地域別予測が可能になった点が強調されました。一方、大阪大学からは医療現場でのAI応用が紹介され、特に画像診断支援システムにおいて、医学と工学が連携することで診断精度が飛躍的に向上していることが示されました。

華東師範大学からは、教育分野におけるAI活用に関する取り組みが報告されました。中国語教育における個別最適化学習を実現するAIツールの開発が進められており、言語学、教育学、情報科学が一体となって設計された点が印象的でした。これらの発表を通じて、「AI for Good」とは単に技術を社会に応用することではなく、異なる学問領域が対等に協働し、共に課題を解決していくプロセスそのものであることを痛感しました。

パネルディスカッションでは、「学際性の促進には何が必要か」という問いを軸に活発な議論が交わされました。その中で、共通言語の必要性、組織的なインセンティブ設計、若手研究者の育成などが重要なポイントとして挙げられていました。特に、大学間の国際連携においては、文化的背景や学術伝統の違いを乗り越える努力も不可欠であり、それゆえにこそ多様な視点を尊重する姿勢が求められるという指摘は説得力がありました。

今回の交流会を通じて、AIが単独で社会を変えるのではなく、人文科学、社会科学、自然科学といった既存の学問体系とどう融合するかが、これからの鍵となるという確信を持ちました。また、日本と中国の大学間で知見を共有し、共同研究へと発展させていく可能性にも大きな期待を抱きました。

今後は、自らも異分野との対話を積極的に持ち、AIを含む先端技術と自身の専門領域との接点を見つけていきたいと思います。そして、こうした学際的な取り組みを通じて、「AI for Good」の理念に少しでも貢献できればと考えています。

我々は如何にしてテキストを「読む」べきか
—AI 社会における文学研究のあり方を考える—

込山春歌、大阪大学、日本

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

1.問題提起

近年急速な進化を遂げる AI は、社会全体の根底を揺るがす存在になりつつある。ことにアカデミアにおいて、AI との関係はどの分野にあっても看過できない問題である。そのような中で、我々のような文学研究のあり方を探るべく、研究の根底を為す「読む」という行為について考えてみたい。その方法として、次に挙げる漢詩を対象とした翻訳比較を試みる。

頼山陽「将自淀舎舟、直赴嵐山、逢山内伯夢、一夜同舟、而不相知也。遂與偕。（将に淀より舟を捨て、直ちに嵐山に赴き、山内伯夢に逢ひ、一夜舟を同じくするも、而れども相ひ知らざるなり。遂に與に偕にせんとす。）」（『頼山陽詩集』巻二十）

暁篷掲處咲啞啞 暁 篷を掲ぐる處 咲ひて啞啞たり

淀水橋東賣酒家 淀水 橋東 賣酒の家

十二年前相識客 十二年前 相ひ識るの客

一千里外共看花 一千里外 共に看花す

この作品は、江戸時代の漢詩人として知られる頼山陽（1780-1832）が、淀川から舟で京都・嵐山に向かった時の作品であり、淀川の賑わいや偶然同じ舟に乗っていた旧友との再会の喜びが詠われている。さて、この作品について、筆者の現代語訳、AI（ChatGPT5.2）の現代語訳は、以下の通りである。

【筆者の現代語訳】

夜明けに舟の覆いを掲げると、笑い声がどっと聞こえた。

淀川の橋の東には、酒を売る店がある。

十二年前からの知り合いである客人のあなたと、遠く離れた地で、今また共に花を見ているのだ。

【AI（ChatGPT5.2）の現代語訳】

夜明け、舟の帆を掲げるあたりで、花がにぎやかに咲いている。

淀水橋の東には、酒を売る家がある。

十二年前に知り合った友と、千里も離れたこの地で、今また一緒に花を眺めているの

だ。

両者を比較すると、「處」や「酒家」などの語について、AIは文字単位での意味に依拠した訳出をする傾向があると言える。また、「咲啞啞」という語についても、文脈および他の用例を踏まえて笑い声として解釈すべきところ、AIは花が咲く様子として解釈している。

この結果を踏まえると、AIは①「文脈」を読み取った上で訳すこと、②過去の用例をふまえて解釈すること、が苦手であると見受けられる。しかしながら、漢詩を「読む」という行為は、漢字一文字一文字を単に直訳することではなく、①と②を前提としたテキスト分析である。このような学問的特質を踏まえた上で、AI社会において、我々は「読む」という行為に如何にして向き合えば良いのだろうか。

2. 「読む」行為に対する AI 利用のメリット

漢詩を「読む」上で AI を利用するメリットを生かせる場面としては、作品全体の大まかな意味合いを理解するという目的で行われる、研究初期段階での翻訳作業が挙げられる。漢字は表意文字であるため、少なくとも大幅に意味のずれた翻訳にはなり難い。ただし、漢字によっては複数意味合いを持っている可能性もあり、その場合は文脈によって判断する必要がある。そのため、最終的にはやはり辞書を使用した確認作業が必要となる。

3. 「読む」行為に対する AI 利用のデメリット

漢詩を「読む」上で AI を利用することがデメリットとなる場面としては、過去の作品における用例を踏まえることを前提とした表現、典故が作品理解の要となっている作品での翻訳作業が挙げられる。漢詩は典故の理解がテキスト分析における一番の要所でもあり、これを読み飛ばしてしまうことは致命的な誤読に陥るリスクもある。また、典故のみならず、人物史などの歴史的背景への理解が読解に関わってくる際にも注意が必要であると言える。特に昨今問題となっているハルシネーションによって、存在しない情報が読解に用いられる恐れがあり、テキスト自体の信憑性に影響を及ぼす危険性もあると言える。

4. 「AI for Good」に向けて

近年急速な進歩を遂げる AI は、社会的課題を解決し得る可能性を秘めている。しかし、学問分野においてはどうか。研究の利便性を向上させる上で AI を利用することはむしろ研究推進に繋がるだろうが、文学研究の根幹である「読み」を AI に委ねてしまえば、それはもはや研究という営為を放棄しているにも等しいのではないか。特に漢詩という文化が、先人の作品を「読み」、その解釈の系譜に自身の作品を連ねていくものであるということを考えれば、そこに AI を介在させてしまうことは文化の変容にも繋がると思われる。先に挙げたようなメリットを生かした上で利用するにしても、必ず我々自身の目による確認が必要であり、「読む」行為に直結する判断を人間が自分自身で判断する審美眼を持つことが大前提なのではないか。

参考文献

木崎愛吉、頼成一 編（1983）『頼山陽全書』七 東京：国書刊行会.

世代と文化の架け橋：無形文化遺産に関する青少年教育における AI の役割

曾怡琳、華東師範大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good：分野を越えた対話で考える社会と知の統合

ワークショップ記念冊子

人工知能（AI）をめぐる議論は、技術的破壊に焦点が当てられがちですが、文化の保存を促進し、異文化間の教育を充実させる AI の可能性も、「AI for Good」の同様に重要な側面です。

本稿では、教育現場における AI ツールの統合について探求し、若者が無形文化遺産を知り、それを国際的に発信する上で、AI がどのように彼らをエンパワーできるかを考察します。

伝統芸術は多くの場合、若い世代の関心の薄れと、地域の伝統が世界的なオーディエンスに届くのを妨げる言語の壁という、二重の課題に直面しています。しかし、AI 技術を慎重に適用することで、これらの障害を教育の機会へと変えることができます。

例えば、上海の切り絵（剪纸）などの地域特有の工芸品を海外に向けて紹介する中学校のプロジェクトを想定してみましょう。この文化遺産について3～5分の短いドキュメンタリー映像を制作するには、歴史的調査、台本作成、そして外国語（例えば日本語）への翻訳といった複雑なスキルが求められます。

ここで、AI は強力な認知的・創造的アシスタントとして機能します。生成言語モデルは、若い学生（例えば小学6年生や中学1年生）が自分たちの調査内容を正確に翻訳し、対象言語において文化的なニュアンスが損なわれないようにサポートします。AI を搭載した動画編集ツールや音声合成機能は、プロ品質の多言語ナレーションの作成を支援し、生徒たちの技術的なハードルを下げます。これらのツールを活用することで、生徒たちは技術をただ受動的に消費するのではなく、文化的な隔たりを埋め、自らの文化遺産を主体的に発信するために AI を能動的に使用することになります。

「社会と知の統合」は、地域の伝統が最先端の技術と統合されるとき、鮮やかに実現されます。生徒たちが言語の壁を越えるために AI を活用する際、彼らは自国の文化に対する深い理解を育むと同時に、グローバルな共感力を構築します。この文脈において、人間の責任は教育的デザインに集約されます。教育者は、AI を異文化コミュニケーションと文化保護のツールとして倫理的に使用するよう生徒を導き、伝統芸術の人間的要素が常に物語の中心にあり続けるよう確保しなければなりません。

参考文献

白井詩沙香・大島純（2021）「教育における人工知能（AI）の活用可能性と課題」『教育システム情報学会誌』38（2）, 145-156.

久保田テツ（2019）『デジタル・アーカイブの最前線』東京：水声社.

人工知能は「グート」になりうるのか

沖野智哉、大阪大学、日本

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合

ワークショップ記念冊子

2 日間に及び「AI for good」という議題のもと、参加者は人工知能の長短を軸に今後の活用方法について議論を行ったが、ここで注目したいのは前提の共有がなされなかった点である。哲学・地理学・言語学・芸術学・文学・法学といった様々な角度から出された個々の発言を繋げ、共通点を見出す作業になってしまい、議題そのものについて十分に議論することができなかったのである。ここで「良い」ということについて考えたい。何にとって人工知能は「良い」のだろうか。文化によって「良い」ことは異なるのではないだろうか。現在「良い」ことは、これからも「良い」のだろうか。このような長期的な視点を考慮し、議論を行うことが次回以降求められるだろう。人工知能は「これでよい」となりうるのだろうか。

執筆過程における生成 AI の使用に関する声明

生成AIである「Gemini」が英語翻訳の校正に用いられた。

AI の真実と課題 —盲信がもたらす落とし穴—

畢展榕、華東師範大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

AI の登場により、私たちの日常業務や生活は大幅に便利になった。特に近年、AI モデルが不断に改良・進化を重ねることで機能がますます強化され、単純な日常的な疑問から複雑な学術的な問題、さらには個人的な感情の悩みまで、AI に助けを求めることができるようになった。数行の文字を入力するだけで、このデジタルアシスタントがあらゆる質問に対して瞬時に「確かな」答えを生成してくれるかのように見える。しかし、実際のところ果たしてそうなのであろうか。

前学期のある授業で、担当教員が「AI は論文を書けるのか」という実験を行ったことを思い出した。そこで、使用された AI モデルは確かに非常に完成度の高い論文を作成することができた。ただし「欠点」として、一部の「架空の文献」を引用していた点が挙げられた。教員の説明によると、いわゆる「架空の文献」とは、実際には探し出せない参考文献、中にも全く存在しない文献のことを指す。言い換えれば、この実験において AI はネットワーク上のどこからかこれらの文献や情報を収集し、論拠として論文に組み込んでいたのである。これらの文献や情報がそもそも「虚偽」のものである可能性は十分に考えられる。常識的に考えて、一部のネット情報は公開当初から事実と異なる内容が混在していることがある。文献を例に取れば、著者情報の誤りや内容の不一致などが見られるのである。

しかし現在の多くの AI モデルには、こうした情報の識別能力が欠けていると思う。技術的な問題によるものか、計算資源の節約を目的としたものかはともかく、このことから一つ明らかなのは、現段階の AI は完璧な「思考者」ではないということである。AI は正しい情報と誤った情報が混在する統合的なデータベースに基づいており、残念ながら性質の全く異なる二種類の情報源を等しく信じ込んでいる上に、情報の出現頻度に大きく左右される可能性さえある。

学術分野を離れて日常生活に目を向けると、AI のこうした特徴がもたらす潜在的な悪影響は同様に大きいであろう。今後、AI がより広範なネットワーク空間に接続され、応用シーンが幅広い年齢層の日常生活に深く浸透した場合（特に判断力の弱い層）、利用者自身の質問の仕方や内容自体に問題があれば、AI が生成する内容の誤り率は相対的に上昇し、さらに歪んだ回答を返す可能性さえあるのであろう。こうなれば、AI の広範な活用は「悪」の方向へ傾いてしまおう。

この点に対し、専門的でない立場から私は、AI を善なる方向へ導くためには二つの点が必要だと考える。第一に、AI の発展を規制する法的な規定を必ず整備することである。AI によって生成されたコンテンツであることの明示を義務付けるだけでなく、適法な AI モデ

ルの範囲や AI が接続可能なデータ分野を定め、出力の形式や内容を制限し、生成コンテンツの質と真実性を高める必要がある。第二に、啓蒙活動を行い、一般の人々の AI 情報に対する識別力を高め、盲信を防ぐことである。

執筆過程における生成 AI の使用に関する声明

使用したソフトウェア名：豆包（AIチャットボット）

使用目的：中国語原文の日本語訳作成支援

使用範囲：全文の翻訳初稿生成

AI は芸術を「創造」しているのか？
—創造における限界と鑑賞支援ツールとしての可能性—

侯佳朔、上海外国語大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good：分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ記念冊子

1. はじめに

本稿では、AI が芸術を「創造」し得るのかという問いについて、芥川龍之介の『藪の中』を題材に考察する。AI による画像生成には、人体構造の歪みや物語の雰囲気と乖離した表現など、多くの不完全さが存在している。しかし、その一方で、AI は人間に対して新たな解釈の視点を提供し、鑑賞の可能性を広げる支援ツールとしても機能することが可能である。本稿では、具体的な例をもとに、作品分析の場における AI の役割を改めて考察する。

2. AI が生成する画像の限界——芥川龍之介『藪の中』を例に

『藪の中』を題材に生成された画像を検証すると、AI の限界が明らかになる。原文には存在しない矢が地面に描かれていたり、登場人物が持つはずのない武器が描かれるなど、物語の記述と一致しない要素が多数含まれていた。さらに、原作の暗く陰鬱な基調とは裏腹に、生成画像には竹やぶから差し込む陽光や花が描かれ、雰囲気の間でも乖離が見られた。（図 1）また、人物のポーズは硬直的で、物語の背景や心理状態とそぐわないものが多く、中には物語との関連性がほとんど認められない画像も存在した。



図 1 『藪の中』を題材に AI 生成した水墨画

3. 鑑賞支援ツールとしての AI の可能性

一方で、AI は芸術作品の鑑賞を支援するツールとしても有効である。例えば、肖旭（しょうきょく）による 2010 年の絵画『竹林中』を AI とともに分析したところ、新たな解釈の可能性が示唆された。

この作品では、三匹の動物が主要な登場人物を象徴している。私の当初の解釈では、中央の狐は真砂を表し、対立する二人の男——多襄丸と武弘——の間に位置する存在として描かれている。また、光影の明暗は生死を暗示しており、上方の暗い領域に位置する狐が死後の世界から語る武弘、下方の明るい領域に位置する狐が生者として弁明する多襄丸にそれぞれ対応している。（図 3 左）しかし、AI は以下の解釈を出した。

二、画面の獣たちのイメージと隠喩

画面に描かれた 1 匹の狐と 2 匹の狼 は、小説の 3 人の核心的な語り手に正確に対応し、作者は獣を以て人を喩え、竹林の中で社会的偽装を脱ぎ捨てた人間の利己的な本能を描き出している。

竹林の奥に半分隠れた 白い狐は真砂に対応する。東洋文化で狐は魅惑・狡賢さ・偽装の象徴であり、3 つの供述で全く異なる姿を見せる彼女の掴みどころのなさ、「貞潔な烈女」の体面を守るための嘘を隠喩している。

画面右側で鑑賞者に正対する狼は多襄丸に、下部で背を向ける狼は武弘の亡霊に対応する。狼の野性は多襄丸の蛮行の本質を、背を向ける姿は武弘が武士の名誉を守るため真実を直視できない臆病さを体現している。

3 匹の視線が一点に交わらない様子は、互いに矛盾し合う 3 人の供述そのもので、絶対的な真実の不可知を視覚化している。

図 2 肖旭『竹林中』における登場人物象徴の AI による解釈図

図 3 が示しように、AI が、中央に位置する狐を真砂、中ほどの狼を多襄丸、下方の狼を武弘とする異なる解釈を提示した。（図 3 右）この見方を知ることによって、作品の構図と登場人物の関係性に対する理解がより立体的になった。



図 4 肖旭『竹林中』における登場人物の象徴配置図

さらに AI は、人間が見過ごしていた細部にも気づかせてくれた。例えば、画面に描かれた岩は、よく見ると頭蓋骨のようにも見える。これは、死体となった武弘の存在、あるいは物語全体を通じて欠落した真実そのものを象徴しているかもしれない。このように AI が提供する多角的な視点は、鑑賞者の解釈を深め、作品への理解を豊かにする。（図 4）



この絵の中央に横たわる巨大な骸骨は、単なる死の象徴ではなく、『藪の中』の核心である真実の不在を表現しています。樵夫が発見した時、武士の死体はすでに「血もとうに止まって」おり、生々しい暴力の痕跡は時間によって中和されていました。肖旭はこの「遅れた視線」を視覚化し、肉を失った骨格だけを残すことで、事件の真相がすでに喪失したことを示唆しています。

骸骨の配置にも意味があります。脊椎が連なる様子は、まるで深淵へと続く道のようにあり、観者を画面の奥へと誘います。これは芥川が提示した認識論的深淵——つまり、七つの供述を経てもなお到達できない真実の深み——への視覚的メタファーです。また、骨の青白い燐光は、亡霊の供述における「胸のあたりがだんだん冷たくなって行く」感覚を想起させ、死者の視点をこの世に呼び戻します。最も重要なのは、三匹の動物が皆、この骸骨に触れようとしません。それぞれが自分の「物語」を語りながら、核心となる死から目を背けている——この回避の構図こそが、人間が自己を守るために真実を歪める永遠の姿を描き出しています。

図 5 肖旭『竹林中』における骸骨描写の要部明示図と AI による解釈テキスト

4. おわりに

以上の考察から、本稿では以下の結論を提示する。AI には芸術を創造する能力はない。しかし AI は、多様な解釈の視点を提供し、鑑賞者が見落としがちな細部を分析することを可能にしている。AI は芸術の創造主体ではなく、あくまで人間の創造を支え、鑑賞を豊かにするツールとして位置づけるべきである。

参考文献

芥川龍之介（2005）「藪の中」高慧勤・魏大海（編）『芥川龍之介全集 第2巻』済南：

山東文芸出版社. pp.121-130.

肖旭（2010）『竹林中』（絵画作品）.

謝辞

本発表を作成するにあたり、ワークショップでの議論を通じて多くの示唆をいただいた参加者の皆様に深く感謝申し上げます。

執筆過程における生成 AI の使用に関する声明

本稿の執筆にあたり、画像生成 AI（豆包 AI）を芥川龍之介『藪の中』の物語世界の視覚化実験に使用し、画像解析 AI を肖旭『竹林中』の作品分析に使用した。また、原稿の校正作業において、生成 AI を用いて表現の調整を行った。

技術と人間の価値をつなぐ対話

馬長河、上海交通大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合

ワークショップ記念冊子

先日、「AI for Good」をテーマとする分野横断型学術交流ワークショップに参加する機会を得、工学、哲学、文学、法学、歴史学など、多様な分野の学生同士と一堂に会し、「人工知能は本当に人間の福祉に貢献できるのか」という問いをめぐって議論を交わしました。

交流会に足を運ぶ前、私は漠然とした期待と同時に、実はある種の違和感を抱いていました。「AI for Good」という言葉は、ここ数年、学界のみならず、一般社会でも繰り返し唱えられるスローガンになっている一方、「Good」の定義が屡屡自明視され、技術開発のプロセスにおいて批判的に検討されることは少ないのではないかという疑念が私の中に常にありました。

この疑念はグループディスカッションが進むにつれ、漸次により明確になっていきます。「私たちはAIで何を『良く』したいのか。その『良さ』は誰にとってのものなのか。むやみに効率を高めることが、果たして常に『善』と言えるのか」という問いは、その後の議論全体の土台となっています。

疑念の釈明はもちろん、今回のワークショップで特に痛感したのは同じ「問題」でも見え方が違うということです。

グループ討論の最初に、名古屋大学法学部出身で今就職活動中の学生によって「AIによる就活支援」の話を出されると「AIを用いた就職支援システム」についてグループ五人で話し合いました。基礎工学専攻の学生は、データの偏りを補正するアルゴリズムの可能性を熱心に語り、過去の採用データに含まれる偏見を機械学習で取り除き、より公平な判定を実現する可能性を提示していました。

しかし、文学専攻の学生は別の角度から疑問を投げかけました。「そもそも『適性』をスコア化すること自体が、人間の多様な可能性を切り捨てているのではないか」と反論し、鋭い問題意識を見せました。

また、法学専攻の学生は、責任の所在の問題を挙げました—「AIの判定で不採用になった応募者が、もし差別的だったと訴えた場合、誰が説明責任を負うのか」と。

同じ「就職支援」という一つのテーマでも、専攻によって見えている問題の構造がこれほど違うのかと、私は驚きました。これまで私は、技術的な課題を解決すれば全てうまくいくと思い込んでいましたが、しかし、法制度、社会規範、政治体制など様々な要素が複雑に絡み合った現実に対して、アルゴリズムだけでは決して解決できない問題が山積していることを今回の論議を通じて痛感しました。

このような論議を通じて、私は「横断的な対話」の意味をあらためて考えさせられまし

た。それは異なる知識を単に並置することではなく、お互いの前提を問い直し、ときに衝突し、それでも対話続けることであると深く認識しました。今回の分野横断型学術交流ワークショップが、AI という強力な技術を私たち人間の手に取り戻すための、小さくも確かな一歩なのだと思います。

AI の創作は可能ですか

頼雨林、上海外国語大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合

ワークショップ記念冊子

AI は「創作」と呼ばれる分野で驚くほどの進歩を見せています。そのため、悲観的な見方をする人の中には、「人間の創作は終わった」とまで言う人もいます。そこでまず、「創造力とは何か」を明確にする必要があります。

もし創造力を外から見える結果、つまり新しく、驚きがあり、予想外の成果を生み出す能力として理解するならば、AI の創作は確かに非常に優れています。このような認識論の立場から見ると、AI が生み出した作品も新しい成果として評価できるため、ある意味では AI にも創造性があると言えるでしょう。

しかし、創造力を内面的なプロセスや仕組み、すなわち存在論の観点から考えると、結論は異なります。確かに、AI には遺伝的アルゴリズムのように、人間の創造的思考に似た特徴を持つ仕組みがあります。このアルゴリズムでは、タスクに関するルールがランダムに変化し、生物進化における突然変異や交叉のようなプロセスが再現されます。さらに、多くの進化的プログラムには「適応度関数」があり、新しい世代の中から最も優れたプログラムを選び、次の世代の「親」として利用します。もし適応度関数がない場合でも、最終的な選択はプログラマーによって行われます。

このような仕組みによって、AI は一見すると自律的に新しい結果を生み出しているように見え、時には人間の創造性に似た驚くべき現象を示します。

でも、現在 AI が示している「創造的行為」は、実際には背後にいるプログラマーの創造性によるものであったり、あるいは観察者が比喩的に「創造」という言葉を AI に当てはめているにすぎないとも言えるでしょう。

以上のことから、少なくとも現段階では、AI が人間の芸術活動を完全に代替できないと思います。

参考文献

高新民・严国红（2025）「人工系统的创造力何以可能？——计算创造力的机制与哲学基础探究」『河北学刊』, 1–10.

陈昌凤・石泽（2017）「技术与价值的理性交往：人工智能时代信息传播——算法推荐中工具理性与价值理性的思考」『新闻战线』17 号, 71–74.

刘燕楠·侯怀银·陈星平（2025）「从工具理性到价值理性：人工智能时代教育变革的危机与哲学重构」『浙江社会科学』7号, 91-102.

「AI for Good」 学術交流会についての感想

賈紫越、上海交通大学、中国

国際・学際共同ワークショップ

AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合

ワークショップ記念冊子

先日、華東師範大学で開催された、大阪大学・名古屋大学との交流活動に参加する機会をいただきました。私は上海交通大学の学生として、この貴重な学際的交流の場に参加し、AI 技術と社会の関わりについて深く考えるきっかけを得ました。

本活動のテーマは「AI for Good」—人工知能がどのようにして社会の課題解決や人類全体の福祉に貢献しうるか、というものでした。参加者は、大阪大学からは理工学や情報科学を専攻する修士課程・博士課程の院生、名古屋大学からは法学部の1年生、そして私を含む上海交通大学の学生と華東師範大学の学生という構成でした。専門分野も学歴も異なる多様な参加者が一堂に会し、少人数のグループに分かれて議論を重ねる形式が採られました。

活動は主に、グループワーク、各グループによる発表、そして教員からの講評という流れで進められました。まずグループディスカッションでは、各大学から一人ずつが混ざり合う形で編成され、私は大阪大学の博士課程の学生や名古屋大学の法学部生と同じ班になりました。ディスカッションでは、AI の利活用に関する技術的な可能性について理工系の院生から提示される一方、法学者を目指す学生からは、プライバシー保護やアルゴリズムの透明性、責任の所在といった制度的・規範的な観点からの鋭い質問が相次ぎました。

特に印象的だったのは、大阪大学の院生たちの高い専門性と、それを他分野の参加者にわかりやすく伝えようとする姿勢です。彼らは、自らの研究内容を噛み砕きながら、深層学習の限界やデータバイアスの問題について具体例を交えて説明してくれました。法学部の学生からは「技術的可能性と法的枠組みの間に生じるタイムラグをどう埋めるか」という問いが投げかけられ、まさに文理融合の重要性を実感する瞬間でした。私自身も、工学の知識を活かしながら、社会実装を見据えた視点で議論に貢献しようと努めました。

グループ発表では、各グループが「AI による気候変動対策」「教育格差是正への応用」「高齢社会における介護支援」など多様なテーマを設定し、技術提案にとどまらず、法的リスクや倫理的課題にまで踏み込んだ内容を提示しました。どの発表も、単なる技術紹介ではなく、多角的な視点からの検討を経ている点が共通しており、短期間の議論とは思えない充実した内容でした。

教員からの講評では、技術革新のスピードと社会制度の調整メカニズムの在り方について、日中の異なる文化的背景を踏まえた示唆に富むお言葉がありました。また、「AI for Good」という言葉がひとり歩きするのではなく、誰にとっての「Good」なのかを常に問い直すことの重要性を強調され、私の心に深く刻まれました。

今回の交流を通じて、私はいくつかかけがえのない学びを得ることができました。第一に、AIという複雑なテーマに対しては、いかなる単一の専門領域も万能ではありえず、技術・法律・倫理・社会学など多様な知見を統合する視座が不可欠であるということです。第二に、異なる文化的・学術的背景を持つ者同士が真に対話するためには、相互の専門用語を翻訳し合う「通訳」の姿勢と、自らの前提をいったん保留にして相手の論理を理解しようとする「寛容さ」が重要であるという点です。そして第三に、こうした国際的な学際交流の場こそが、将来の研究や実務において協働するための信頼関係の基盤を築く貴重な機会となるということです。

この活動で得た知見と人とのつながりを大切にしながら、私は今後も技術と社会の架け橋となりうる研究と実践に取り組んでまいります。最後になりましたが、このような有意義な場を設けてくださった華東師範大学の関係者の皆様、活発な議論を共にしてくれた大阪大学、名古屋大学、そして上海交通大学の諸学友に、心より感謝申し上げます。

Acknowledgements

This Workshop Brochure is an outcome of the Joint International and Interdisciplinary Workshop, held on March 6-7, 2026 in Shanghai through a collaboration among five universities: Shanghai Jiao Tong University, East China Normal University, Shanghai International Studies University, Nagoya University, and The University of Osaka. During these two days, the multicultural exchange workshop and the “*AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward the Integration of Society and Knowledge*” workshop brought together more than 70 students and faculty members from the five institutions for vibrant academic and intercultural exchange.

We are profoundly grateful to all the students and faculty members who participated in the presentations, group discussions, and various exchange activities, and who actively shared their ideas and perspectives on the workshop theme, “*AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward the Integration of Society and Knowledge*”. Their insightful contributions, covering a wide range of academic, social, and cultural topics, stimulated lively discussions and created a highly meaningful learning environment for all participants.

This brochure volume comprises a selection of reports written by students based on their discussions during the workshop. While the reports have not undergone peer review, the brochure has been compiled in accordance with strict formatting and editorial guidelines. We sincerely hope that this experience will provide students with a valuable opportunity to reflect on AI both within and beyond their own fields of expertise, further develop their ideas, and serve as a stepping stone toward future submissions to academic journals.

Part of the planning and implementation of this workshop were supported by the Global Frontier Research Initiative, Global Academic Collaboration Program of the University of Osaka. We would like to take this opportunity to express our sincere appreciation for this funding.

Finally, we extend our deepest gratitude to the students, staff, and faculty members of the five universities for their cooperation and support throughout the planning, preparation, and implementation of the workshops. The Joint International and Interdisciplinary Workshop, as well as this brochure, would not have been possible without their collective efforts and dedication.

Xixi ZHANG

Specially Appointed Assistant Professor

Cross-Boundary Innovation Program Office

Institute for Transdisciplinary Graduate Degree Programs

The University of Osaka

**AI for Good : 分野を越えた対話で考える社会と知の統合
ワークショップ**

**AI for Good: Interdisciplinary Dialogue toward
the Integration of Society and Knowledge
Workshop**

Held on

March 6-7, 2026

Shanghai, China

Organizer :

Fellowship for Integration of Knowledge with Society, The University of Osaka,
School of Foreign Languages, Shanghai Jiao Tong University
School of Foreign Languages, East China Normal University
School of Education; School of Japanese Studies, Shanghai International Studies University
School of Law; China Center for International Exchange, Nagoya University

Co-organizer :

Center for the Study of Co*Design, The University of Osaka
Cross-Boundary Innovation Program, Institute for Transdisciplinary Graduate Degree Programs,
The University of Osaka

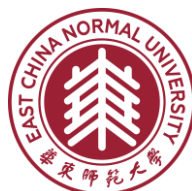


THE UNIVERSITY OF
OSAKA

大阪大学COデザインセンター
CENTER FOR THE STUDY OF CO* DESIGN



上海交通大学外国语学院
School of Foreign Languages



外语学院
SCHOOL OF FOREIGN LANGUAGES



国际教育学院
School of Education



NAGOYA
UNIVERSITY



名古屋大学法学部
SCHOOL OF LAW NAGOYA UNIVERSITY

「社会と知」の統合を実現する

イノベーション博士人材 フェローシップ

OSAKA UNIVERSITY
Fellowship for Integration of Knowledge with Society

THE UNIVERSITY OF OSAKA
CROSS-BOUNDARY INNOVATION PROGRAM

